

**Sénat et Chambre
des représentants
de Belgique**

SESSION DE 1998-1999

28 AVRIL 1999

**Examen des propositions d'actes normatifs
et d'autres documents de la Commission
européenne (octobre-décembre 1998)**

RAPPORT

FAIT AU NOM DU COMITÉ D'AVIS FÉDÉRAL
CHARGÉ DES QUESTIONS EUROPÉENNES (*)

PAR
MME DE BETHUNE (S)
ET M. VAN DER MAELEN (Ch)

(*) Composition du Comité d'avis:
Président : M. Langendries.

A. Chambre des représentants:

Membres : M. Eyskens, Mme Hermans, MM. Desimpel, Versnick, Moriau, Delizée, Van der Maelen, Clerfayt, Langendries et Lowie.

Suppléants : MM. De Crem, Van Erps, Mme Verhoeven, MM. Daems, De Grauwe, Eeman, Borin, Demotte, Mahassine, Schoeters, Reynders, Simonet, Beaufays, Lefèvre, Mme Colen et M. Van den Broeck.

B. Sénat :

Membres : Mme de Bethune, M. Staes, Mme Lizin, M. Urbain, Mme Nelis-Van Liedekerke, MM. Vautmans, Hostekint, Hatry, Nothomb et Ceder.

Suppléants : Mme Thijs, MM. Vandenberghe, Mahoux, Santkin, Devolder, Goris, Mmes Sémer, Mayence-Goossens, MM. Charlier et Van Hauthem.

C. Parlement européen :

Membres : M. Chanterie, Mmes Thyssen, Neyts-Uyttebroeck, MM. Desama, Delcroix, Willockx, Monfils, Herman, Mme Aelvoet et M. Van Hecke.

**Belgische Senaat
en Kamer van
volksvertegenwoordigers**

ZITTING 1998-1999

28 APRIL 1999

**Onderzoek van de voorstellen van norma-
tieve rechtshandelingen en van andere
documenten van de Europese Commissie
(oktober-december 1998)**

VERSLAG

NAMENS HET FEDERAAL ADVIESCOMITÉ
VOOR EUROPESE AANGELEGENHEDEN (*)

UITGEBRACHT
DOOR MEVROUW DE BETHUNE (S)
EN DE HEER VAN DER MAELEN (K)

(*) Samenstelling van het Adviescomité:
Voorzitter : de heer Langendries.

A. Kamer van volksvertegenwoordigers:

Leden : de heer Eyskens, mevrouw Hermans, de heren Desimpel, Versnick, Moriau, Delizée, Van der Maelen, Clerfayt, Langendries en Lowie.

Plaatsvervangers : de heren De Crem, Van Erps, mevrouw Verhoeven, de heren Daems, De Grauwe, Eeman, Borin, Demotte, Mahassine, Schoeters, Reynders, Simonet, Beaufays, Lefèvre, mevrouw Colen en de heer Van den Broeck.

B. Senaat :

Leden : mevrouw de Bethune, de heer Staes, mevrouw Lizin, de heer Urbain, mevrouw Nelis-Van Liedekerke, de heren Vautmans, Hostekint, Hatry, Nothomb en Ceder.

Plaatsvervangers : mevrouw Thijs, de heren Vandenberghe, Mahoux, Santkin, Devolder, Goris, de dames Sémer, Mayence-Goossens, de heren Charlier en Van Hauthem.

C. Europees Parlement :

Leden : de heer Chanterie, de dames Thyssen, Neyts-Uyttebroeck, de heren Desama, Delcroix, Willockx, Monfils, Herman, mevrouw Aelvoet en de heer Van Hecke.

SOMMAIRE

INHOUD

	Pages		Blz.
Partie A: Procédure pour l'examen de propositions d'actes normatifs et d'autres documents de la Commission européenne	5	Deel A: Procedure voor het onderzoek van voorstellen van normatieve rechtshandelingen en van andere documenten van de Europese Commissie	5
I. Introduction	5	I. Inleiding	5
Devoir d'information du Gouvernement sur les propositions d'actes normatifs de la Commission européenne	5	Informatieplicht van de Regering over voorstellen van normatieve rechtshandelingen van de Europese Commissie	5
Renforcement du contrôle parlementaire du processus de décision européen	5	Versterking van de parlementaire controle op de Europese besluitvorming	5
Exécution	6	Uitvoering	6
II. Méthode d'examen	6	II. Onderzoeksmethode	6
Périodicité	6	Periodiciteit	6
Sélection de documents à examiner par le Comité d'avis	6	Selectie van te onderzoeken documenten door het Adviescomité	6
Traitement d'un document sélectionné	6	Behandeling van een geselecteerd document	6
Traitement des fiches techniques	7	Behandeling van de technische fiches	7
Présentation schématique	7	Schematische voorstelling	7
Partie B: Fiches techniques des propositions sélectionnées par les groupes politiques	8	Deel B: Technische fiches van de voorstellen geselecteerd door de fracties	8
I. Incinération des déchets	8	I. Afvalverbranding	8
II. Fonds structurels	10	II. Structuurfondsen	10
III. Commerce électronique	15	III. Elektronische handel	15
IV. Agriculture	19	IV. Landbouw	19
V. Formation en alternance	23	V. Alternerende opleidingen	23
VI. Questions de genre	26	VI. Genderproblematiek	26
VII. Égalité des chances	29	VII. Gelijke kansen	29
VIII. Systèmes de sécurité sociale	32	VIII. Sociale-zekerheidsstelsels	32

Mesdames, messieurs,

Le présent rapport contient huit fiches techniques sur des propositions d'actes normatifs et d'autres documents de la Commission européenne sélectionnés par les groupes politiques représentés au Comité d'avis fédéral chargé des questions européennes (Chambre, Sénat, Parlement européen, toute institution confondue) parmi les propositions d'actes normatifs et d'autres documents que la Commission européenne a publiés d'octobre à décembre 1998 et qui leur semblent d'un intérêt particulier pour la Belgique.

Les données proviennent entre autres de la banque de données du Parlement européen « Observatoire européen institutionnel législatif » (OEIL) (1), ainsi que des informations rassemblées auprès des instances concernées et/ou spécialisées en particulier le Service de l'intégration européenne du Ministère des Affaires étrangères. L'incidence générale sur la Belgique (socio-économique, juridique et politique) des propositions d'actes normatifs de la Commission reprises dans le présent rapport, figure également dans les fiches techniques.

L'objectif du présent rapport est de développer une procédure parlementaire permettant de remédier, autant que faire se peut, au déficit démocratique européen résultant du transfert des compétences des États membres à l'Union européenne et de l'exercice de ces compétences au niveau communautaire par d'autres institutions que le Parlement européen.

Les parlements nationaux se trouvent, eux aussi, en position d'infériorité par rapport à leurs gouvernements qui, en leur qualité de membre du Conseil des ministres, ont acquis le statut de législateur.

Les parlements nationaux ont donc un rôle à jouer, en ce qui concerne le contrôle ex ante de la prise de décision au niveau européen même s'ils ne pourront jamais exercer leur contrôle que sur leur gouvernement, c'est-à-dire sur un seul des quinze membres que compte le Conseil des ministres européens.

(1) « Observatoire européen institutionnel législatif (OEIL) ».

L'objectif de l'Observatoire européen institutionnel législatif (OEIL) est de suivre toutes les étapes du processus décisionnel de la Communauté et de maintenir ce dernier sous contrôle parlementaire afin de permettre aux organes parlementaires d'intervenir en temps utile.

Toutes les informations concernant une procédure législative (de l'annonce dans le programme législatif et la présentation de la proposition de la Commission à l'adoption finale par le Conseil en passant par les débats au Conseil et au Parlement) sont reprises dans un système informatique unique qui reflète le contenu de chacune des étapes du processus.

Cet instrument couvre aussi les propositions non législatives (livres blancs, recommandations, etc.).

OEIL est géré par le Parlement européen.

Dames en heren,

Dit verslag bevat acht technische fiches over de voorstellen van normatieve rechtshandelingen die werden gekozen door de diverse fracties (over de instellingen heen: Kamer, Senaat, Europees Parlement) die in het Federaal Adviescomité voor Europese aangelegenheden zitting hebben. Zij hebben een selectie gemaakt uit de voorstellen van normatieve rechtshandelingen en andere documenten die de Europese Commissie van oktober tot december 1998 heeft gepubliceerd en die hen van bijzonder belang voor België lijken.

De gegevens zijn onder meer afkomstig uit het « *Observatoire européen institutionnel législatif* » (OEIL) (1), een gegevensbank van het Europees Parlement, alsook uit de informatie die bij de betrokken en/of gespecialiseerde instanties, meer bepaald bij de Dienst Europese Integratie van het Ministerie van Buitenlandse Zaken, werd ingezameld. De impact voor België (socio-economisch, juridisch, politiek) van de voorstellen van de Europese Commissie die in dit rapport worden onderzocht, wordt eveneens vermeld in de technische fiches.

Het doel van voorliggend rapport is een parlementaire procedure te ontwikkelen om in de mate van het mogelijke te remediëren aan het Europees democratisch deficit dat voortvloeit uit de overdracht van bevoegdheden van de Lid-Staten naar de Europese Unie en de uitoefening van deze bevoegdheden door andere instellingen dan het Europees Parlement.

De nationale parlementen bevinden zich ook in een ondergeschikte positie t.o.v. hun regeringen die, als lid van de Europese Ministerraad, het statuut hebben van wetgever.

De nationale parlementen hebben dus een rol te spelen met betrekking tot de controle ex ante op de Europese besluitvorming. De enige controle die zij kunnen uitoefenen is deze op hun eigen regering, dus op slechts één van de 15 leden in de Europese Ministerraad.

(1) « *Observatoire européen institutionnel législatif* (OEIL) » — (Europees wetgevingbestand).

Doel van OEIL is de opvolging van de fasen in het besluitvormingsproces van de Europese Gemeenschap om parlementaire controle mogelijk te maken en de parlementaire instanties toe te laten te gepaste tijd te interveniëren.

Alle informatie betreffende de wetgevingsprocedure (vanaf de aankondiging in het Wetgevend programma en de indiening van een voorstel van de Europese Commissie tot en met de aanneming door de Raad (na de beraadslaging in het Europees Parlement en de Raad) is opgenomen in een centraal informatiesysteem. Van elke fase wordt een korte synthese gegeven.

Het instrument bevat ook informatie over niet-wetgevingsvoorstellen (witboeken, aanbevelingen, enz.).

OEIL wordt beheerd door het Europees Parlement.

La procédure suivie pour l'examen des actes normatifs de la Commission européenne figure ci-après et s'inspire, par exemple, des procédures suivies par les parlements au Royaume-Uni, aux Pays-Bas, en Allemagne ou en France.

Il ne s'agit toutefois pas de lier le Gouvernement par un mandat de négociations ou d'imposer une «réserve parlementaire» qui empêcherait le Gouvernement de prendre position au sein du Conseil des ministres européens avant que le Parlement n'ait eu l'occasion de se prononcer.

L'examen des fiches techniques se termine par une série de «Conclusions» formulées par le Comité d'avis qui ont pour but d'attirer l'attention des parlementaires belges sur les propositions les plus importantes de la Commission européenne.

Ces conclusions contiennent le suivi parlementaire qui peut être réservé aux propositions de la Commission européenne.

Les Rapporteurs,

S. DE BETHUNE. (S)

D. VAN DER MAELEN. (Ch)

Le Président,

R. LANGENDRIES. (Ch)

De gevolgde procedure voor het onderzoek van de voorstellen van normatieve rechtshandelingen van de Europese Commissie wordt hierna uitgelegd en is geïnspireerd op de procedures die onder meer worden toegepast in het Verenigd Koninkrijk, Nederland, Duitsland en Frankrijk.

Hier gaat het er echter niet om de Regering een imperatief onderhandelingsmandaat op te leggen of een «parlementair voorbehoud» in te stellen dat de Regering zou beletten een standpunt in te nemen in de Ministerraad, nog vóór het Parlement de gelegenheid heeft gehad zich hierover uit te spreken.

Het onderzoek van de technische fiches wordt besloten met «Conclusies» geformuleerd door het Adviescomité, die tot doel hebben de aandacht van de Belgische parlementairen te vestigen op de belangrijkste voorstellen van de Europese Commissie.

Deze conclusies formuleren het parlementair vervolg dat aan die voorstellen van de Europese Commissie gegeven kan worden.

De Rapporteurs,

S. DE BETHUNE. (S)

D. VAN DER MAELEN. (K)

De Voorzitter,

R. LANGENDRIES. (K)

PARTIE A: PROCÉDURE POUR L'EXAMEN DE PROPOSITIONS D'ACTES NORMATIFS ET D'AUTRES DOCUMENTS DE LA COMMISSION EUROPÉENNE

I. INTRODUCTION

Devoir d'information du Gouvernement sur les propositions d'actes normatifs de la Commission européenne:

En vertu de la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles(1), le Gouvernement est tenu de fournir des informations aux Assemblées législatives sur les propositions d'actes normatifs de la Commission des Communautés européennes.

Ainsi, les Assemblées législatives peuvent, avant que le Conseil des ministres des Communautés européennes ne prenne une décision, en délibérer. Cette disposition répond à la Déclaration concernant le rôle des parlements nationaux au sein de l'Union européenne, jointe au Traité de l'Union européenne (Traité de Maastricht).

Renforcement du contrôle parlementaire du processus de décision européen:

Le 7 juillet 1993, la Chambre des représentants a adopté à une large majorité (170 contre 10 voix et 3 abstentions) une résolution concernant le renforcement du contrôle des Parlements nationaux sur le processus de décision européen (Doc. Chambre n° 1032/1-2-92/93).

(1) Modifiée par la loi spéciale du 5 mai 1993 sur les relations internationales des Communautés et des Régions. Cette loi introduit un titre nouveau, libellé comme suit:

Article 4. Un nouveau Titre IV^{ter} — « Information des Chambres et des Conseils sur les propositions d'actes normatifs de la Commission des Communautés européennes » — est inséré dans la loi spéciale:

« Titre IV^{ter}. — Information des Chambres et des Conseils sur les propositions d'actes normatifs de la Commission des Communautés européennes.

Article 92^{quater}. — Dès leur transmission au Conseil des Communautés européennes, les propositions de règlement et de directive et, le cas échéant, des autres actes à caractère normatif de la Commission des Communautés européennes seront transmises aux Chambres et aux Conseils chacun pour ce qui le concerne. »

La loi spéciale du 16 juillet 1993, article 62, ajoute encore l'alinéa suivant:

« Les Chambres peuvent donner leur avis sur ces propositions au Roi, conformément aux règles explicitées par la commission de concertation parlementaire visée à l'article 41, § 5, de la Constitution.

Les Conseils peuvent donner un avis sur ces propositions à leur Gouvernement. »

DEEL A: PROCEDURE VOOR HET ONDERZOEK VAN VOORSTELLEN VAN NORMATIEVE RECHTSHANDELINGEN EN VAN ANDERE DOCUMENTEN VAN DE EUROPESE COMMISSIE

I. INLEIDING

Informatieplicht van de Regering over voorstellen van normatieve rechtshandelingen van de Europese Commissie:

Krachtens de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen(1), dient de Regering informatie te verschaffen aan de Wetgevende Vergaderingen over de voorstellen van normatieve rechtshandelingen van de Europese Commissie.

Zodoende kunnen de Wetgevende Vergaderingen, vooraleer de Europese Ministerraad een beslissing neemt, daarover beraadslagen. Deze regeling beantwoordt aan de Verklaring betreffende de rol van de nationale parlementen in de Europese Unie gevoegd bij het Verdrag over de Europese Unie (Verdrag van Maastricht).

Versterking van de parlementaire controle op de Europese besluitvorming:

Op 7 juli 1993 werd door de Kamer van volksvertegenwoordigers een resolutie aangenomen met ruime meerderheid (170 tegen 10 stemmen en 3 onthoudingen) betreffende de versterking van de controle door de nationale parlementen op de Europese besluitvorming (St. Kamer, nr. 1032/1-2-92/93).

(1) Gewijzigd door de bijzondere wet van 5 mei 1993 betreffende de internationale betrekkingen van de Gemeenschappen en de Gewesten. Deze wet voert een nieuwe titel in, luidend als volgt:

Artikel 4. In de bijzondere wet wordt een nieuwe Titel IV^{ter} — « Informatie van de Kamers en de Raden over de voorstellen van normatieve rechtshandelingen van de Commissie van de Europese Gemeenschappen » — ingevoegd, luidende:

« Titel IV^{ter}. — Informatie van de Kamers en de Raden over de voorstellen van normatieve rechtshandelingen van de Commissie van de Europese Gemeenschappen.

Artikel 92^{quater}. — Vanaf hun doorzending aan de Raad van de Europese Gemeenschappen worden de voorstellen van verordening en richtlijn en, in voorkomend geval, van de andere normatieve rechtshandelingen van de Commissie van de Europese Gemeenschappen overgezonden aan de Kamers en de Raden, elk wat hen betreft. »

De bijzondere wet van 16 juli 1993, artikel 62, voegt hieraan nog volgende alinea toe:

« De Kamers kunnen hun advies over deze voorstellen, geven aan de Koning overeenkomstig de regels vastgesteld door de parlementaire overlegcommissie, bedoeld in artikel 41, § 5, van de Grondwet.

De Raden kunnen een advies over deze voorstellen geven aan hun Regering. »

Cette résolution découle du rapport fait par M. D. Van der Maelen au nom du Comité d'avis chargé des questions européennes.

En vertu du point 9 de cette résolution, il faut examiner «dans quelles conditions et avec quels moyens (financiers et en personnel) il serait possible de réaliser une analyse systématique des propositions d'actes juridiques normatifs de la CE».

Exécution:

En exécution des dispositions légales et de la résolution précitées, cette procédure d'examen est appliquée depuis la session 1996-1997.

II. MÉTHODE D'EXAMEN

Périodicité:

Au cours de la session, le Comité d'avis chargé des questions européennes recevra mensuellement une note d'information qui contient une liste de propositions d'actes normatifs et d'autres documents (Livres verts et blancs, Rapports, Communications, Avis, ...) de la Commission européenne.

Sélection de documents à examiner par le Comité d'avis:

Lors de la réunion mensuelle du Comité d'avis, l'examen des documents précités est inscrit à l'ordre du jour.

Chaque groupe politique (Chambre, Sénat, Parlement européen, toute institution confondue) introduit une proposition qui doit être prise prioritairement en considération pour la rédaction d'une fiche technique. Les thèmes choisis doivent d'une part avoir trait aux compétences fédérales et d'autre part, être pertinents pour le Comité d'avis. Le Comité d'avis peut y ajouter d'autres propositions.

Traitement d'un document sélectionné:

Chaque mois deux rapporteurs respectivement du Sénat et de la Chambre sont désignés pour l'ensemble des propositions sélectionnées et une fiche technique succincte est consacrée(1) à chaque thème sélectionné.

À cet effet, les rapporteurs peuvent rassembler des informations auprès des instances concernées et/ou

(1) Ces fiches fournissent tout d'abord une synthèse et comportent une estimation de l'incidence de cette proposition pour la Belgique sur les plans juridique, socio-économique et politique.

Deze resolutie vloeit voort uit het rapport namens het Adviescomité voor Europese Aangelegenheden, door de heer D. Van der Maelen.

Krachtens punt 9 van deze resolutie moet worden onderzocht «onder welke voorwaarden en met welke middelen (financieel en personeel) een systematische analyse van voorstellen van normatieve rechtshandelingen van de EG mogelijk is».

Uitvoering:

In uitvoering van voormelde wetsbepalingen en resolutie, wordt de onderzoeksprocedure toegepast sinds de zitting 1996-1997.

II. ONDERZOEKSMETHODE

Periodiciteit:

Tijdens de zitting wordt maandelijks aan het Adviescomité voor Europese aangelegenheden een informatienota voorgelegd waarin een lijst wordt meegedeeld van de voorstellen van normatieve rechtshandelingen en van andere documenten (Groen- en Witboeken, Verslagen, Mededelingen, Adviezen, ...) van de Europese Commissie.

Selectie van te onderzoeken documenten door het Adviescomité:

Op de maandelijks vergadering van het Adviescomité wordt het onderzoek van de voormelde documenten geagendeerd.

Elke politieke fractie (over de instellingen heen: Kamer, Senaat, Europees Parlement) duidt een voorstel aan dat prioritair in aanmerking komt voor het opstellen van een korte technische fiche. De gekozen thema's moeten tot de federale bevoegdheid behoren en voor het Adviescomité relevant zijn. Het Adviescomité voegt er eventueel andere aan toe.

Behandeling van een geselecteerd document:

Maandelijks worden voor het geheel van de geselecteerde voorstellen, twee rapporteurs aangesteld, respectievelijk van de Senaat en de Kamer en voor elk geselecteerd thema een bondige fiche gemaakt(1).

Hiertoe kunnen de rapporteurs inlichtingen inwinnen bij de betrokken en/of deskundige instanties

(1) Deze rapporten geven vooreerst een synthese en peilen verder naar de juridische, sociaal-economische en politieke impact van het voorstel voor België.

spécialisées (en particulier le Ministère des Affaires étrangères, Service de l'intégration européenne).

Les projets de rapport contenant les fiches techniques sélectionnées par les groupes politiques sont examinés au cours des réunions mensuelles. Ces rapports sont ensuite publiés sous forme de document parlementaire.

Traitement des fiches techniques :

Il pourra être conclu ce qui suit :

1. il n'y a pas lieu de poursuivre l'examen;
2. l'examen est réservé jusqu'à ce que le dossier atteigne un stade plus avancé;
3. le document de la Commission européenne peut, en même temps que la fiche d'information, être transmis à une Commission permanente assorti de l'avis de suivre cette affaire de près;
4. le Gouvernement peut, si nécessaire, dans un délai déterminé, être prié de fournir des explications écrites supplémentaires, ou des remarques et suggestions pourraient lui être adressées;
5. il peut être décidé de mener un examen approfondi qui aboutira à un rapport d'initiative dans lequel sera formulé une proposition de résolution ou un texte final, adressé au Gouvernement, et qui sera soumis à la séance plénière.

Aux fins de la rédaction de ces rapports d'initiative, le Comité d'avis pourra entendre le ministre compétent, organiser des auditions d'experts ou collecter des informations écrites.

Présentation schématique :

(i.h.b. het Ministerie van Buitenlandse Zaken, Dienst Europese integratie).

Tijdens de maandelijkse vergaderingen worden de ontwerprapporten onderzocht die de technische fiches bevatten geselecteerd door de politieke fracties. Die rapporten worden nadien als parlementair stuk gepubliceerd.

Behandeling van de technische fiches :

Het besluit hierover kan het volgende zijn :

1. er is geen aanleiding tot een verdergaand onderzoek;
2. het onderzoek wordt gereserveerd tot het dossier in een meer geëvolueerd stadium is;
3. het document van de Europese Commissie kan, samen met de informatiefiche, overgezonden worden naar een vaste commissie met het advies deze aangelegenheid van nabij te volgen;
4. de Regering kan, zonodig binnen een bepaalde termijn, om verdere schriftelijke of mondelinge uitleg verzocht worden en/of er kunnen opmerkingen en suggesties aan de Regering gericht worden;
5. er kan beslist worden tot een grondig onderzoek dat resulteert in een initiatiefverslag waarin een voorstel van resolutie of eindtekst, gericht aan de Regering, wordt geformuleerd en die aan de plenaire vergadering wordt voorgelegd.

Voor de redactie van deze initiatiefverslagen kan het Adviescomité de bevoegde minister horen, hoorzittingen met experts organiseren of schriftelijke informatie inwinnen.

Schematische voorstelling :

décision du Comité d'avis concernant le mode de traitement :

1. fin de la procédure
2. examen réservé
3. renvoi vers Commission permanente
4. interrogation du Gouvernement
5. rapport d'initiative

liste des documents

sélection par les groupes

fiche technique succincte

lijst van documenten

selectie door fracties

bondige technische fiche

beslissing van het Adviescomité i.v.m. de behandelingswijze :

1. *einde van de procedure*
2. *onderzoek gereserveerd*
3. *doorverwijzing naar vaste commissie*
4. *ondervraging van de Regering*
5. *initiatiefverslag*

PARTIE B: FICHES TECHNIQUES DES PROPOSITIONS SÉLECTIONNÉES PAR LES GROUPES POLITIQUES

I. PROPOSITION DE DIRECTIVE SUR L'INCINÉRATION DES DÉCHETS — COM (1998) 558

OBJECTIF

La proposition de directive contribuera à protéger la santé des personnes et l'environnement conformément aux articles 130 R et 129 du traité CE.

Elle vise à intégrer les progrès techniques réalisés en matière de contrôle des procédés d'incinération et à étendre le champ d'application des mesures communautaires existantes pour lutter contre la pollution de l'air, de l'eau et du sol résultant de l'incinération des déchets municipaux et d'autres déchets non dangereux. L'objectif est de prévenir les effets néfastes sur l'environnement et sur la santé des personnes et, lorsque cela s'avère impossible, de réduire lesdits effets dans toute la mesure du possible. Par conséquent, les objectifs clés sont les suivants:

- réduire sensiblement les émissions de plusieurs substances polluantes clés dans l'air et contrôler les rejets dans l'eau et dans le sol;

- participer activement à atteindre l'objectif énoncé dans le cinquième programme d'action en matière d'environnement afin de réduire de 90 % les émissions de dioxines et de furannes provenant de sources connues entre 1985 et 2005, avec comme objectif spécifique l'introduction de normes pour les émissions de dioxines et de furannes pour l'incinération des déchets municipaux;

- contribuer à réduire les rejets de métaux lourds conformément à l'objectif du cinquième programme d'action en matière d'environnement visant à supprimer les dépassements des charges et des niveaux critiques;

- fournir une méthodologie cohérente pour la réglementation et le fonctionnement de l'incinération et de la co-incinération des déchets non dangereux.

CONTENU

Les principaux éléments de la présente directive couvrent:

- l'élargissement du champ d'application de la législation communautaire afin de couvrir l'incinération des déchets non municipaux non dangereux et déchets dangereux exclus de la directive 94/67/CE du Conseil concernant l'incinération des

DEEL B: TECHNISCHE FICHES VAN DE VOORSTELLEN GESELECTEERD DOOR DE FRACTIES

I. VOORSTEL VOOR EEN RICHTLIJN BETREFFENDE DE VERBRANDING VAN AFVAL — COM (1998) 558

DOEL

De voorgestelde richtlijn draagt bij tot de bescherming van de menselijke gezondheid en het milieu, zoals voorgeschreven door artikel 130 R en artikel 129 van het EG-Verdrag.

Met het voorstel wordt beoogd, zoveel mogelijk gebruik te maken van de technische vooruitgang die bij de beheersing van verbrandingsprocessen is geboekt, en het toepassingsgebied van de bestaande communautaire maatregelen uit te breiden teneinde de verontreiniging van lucht, water en land als gevolg van de verbranding van huishoudelijk en ander ongevaarlijk afval te bestrijden. Doel is schadelijke effecten op het milieu en de volksgezondheid te voorkomen of althans zoveel mogelijk te beperken. De belangrijkste doelstellingen bestaan er derhalve in:

- de uitstoot van een aantal cruciale verontreinigende stoffen in de lucht aanzienlijk te verlagen en de emissies naar water en land te beheersen;

- een fundamentele bijdrage te leveren tot het realiseren van de in het vijfde milieuactieprogramma vervatte doelstelling, de uitstoot van dioxines en furanen door bekende bronnen tussen 1985 en 2005 met 90 % te verlagen, en in dit verband in het bijzonder normen voor de uitstoot van dioxines en furanen bij de verbranding van huishoudelijk afval in te voeren;

- bij te dragen tot een vermindering van de emissies van zware metalen, overeenkomstig het in het vijfde milieuactieprogramma gestelde doel, een einde te maken aan elke overschrijding van de kritische belastingniveaus;

- te voorzien in een samenhangende methodiek voor de toepassing en beheersing van de verbranding en het meeverbranden van ongevaarlijk afval.

INHOUD

De kernelementen van de richtlijn zijn:

- de uitbreiding van de werkingssfeer van de Gemeenschapswetgeving tot de verbranding van ongevaarlijk huishoudelijk afval alsmede gevaarlijk afval waarop richtlijn 94/67/EG van de Raad betreffende de verbranding van gevaarlijke afvalstoffen niet

déchets dangereux, de manière à combler les lacunes existantes de la législation communautaire;

— l'introduction de limites d'émission pour les installations destinées à la co-incinération des déchets;

— la mise à jour des limites d'émission applicables aux installations d'incinération des déchets municipaux et l'ajout de limites relatives aux rejets dans l'eau afin de réduire considérablement l'impact de l'incinération sur l'environnement et de contribuer à la baisse des émissions et aux objectifs de qualité de l'air, tout en évitant le transfert des substances polluantes dans l'eau;

— la condition de valorisation, dans toute la mesure du possible, de la chaleur produite par l'incinération et de prévention, réduction ou recyclage, dans toute la mesure du possible, des résidus.

CONCLUSION

Étant donné que la politique en matière d'environnement relève des régions en Belgique, il n'y a pas lieu de poursuivre plus avant l'examen de cette proposition.

van toepassing was, teneinde aldus een lacune in de Gemeenschapswetgeving op te vullen;

— de invoering van grenswaarden voor de uitstoot van installaties waar afval wordt bijgestookt;

— de actualisering van de emissiegrenswaarden die gelden voor huisvuilverbrandingsinstallaties en de invoering van grenswaarden voor de lozingen in water, teneinde de milieueffecten van afvalverbranding substantieel te verlagen en bij te dragen tot het verlagen van de uitstoot en het halen van de normen inzake luchtkwaliteit, zonder dat daardoor het emissieprobleem van de lucht naar het water wordt verlegd;

— de eis dat de warmte die bij het verbrandingsproces vrijkomt, zoveel mogelijk wordt teruggewonnen en dat het ontstaan van residuen zoveel mogelijk wordt voorkomen of beperkt, respectievelijk dat residuen zoveel mogelijk worden gerecycleerd.

CONCLUSIE

Daar leefmilieu, in België, een regionale bevoegdheid is, is er geen aanleiding tot verder onderzoek van dit voorstel voor een richtlijn.

II. 9^e RAPPORT ANNUEL DES FONDS STRUCTURELS (1997) — COM (1998) 562

OBJECTIF

Le but du présent rapport est de présenter l'application au cours de l'année 1997 de la réglementation sur les Fonds structurels, et notamment la mise en œuvre de leurs objectifs 1 à 6. La nouveauté introduite depuis le 7^e Rapport annuel (1995) qui consistait dans le traitement d'un thème horizontal tout au long du rapport est poursuivie. Cette année, le thème présenté est celui des actions en faveur des PME. Par ailleurs, une importante réduction du volume du rapport a été recherchée. En effet, après plusieurs années de cumul dans les informations présentées, une amélioration de la lisibilité du rapport s'imposait. Ainsi, l'option prise auparavant de l'exhaustivité des informations fait place aujourd'hui à la présentation des faits marquants de l'année. Néanmoins, les données sur l'exécution financière demeurent exhaustives et sont présentées en annexe.

CONTENU

Quatre grands thèmes peuvent résumer l'activité de l'année écoulée dans le domaine de la politique de cohésion économique et sociale et des Fonds structurels:

1. Une mise en œuvre complète des programmations

L'année 1997 marque l'entrée dans la deuxième partie de la période de programmation actuelle, et le troisième exercice de pleine activité des Fonds pour cette période.

Pratiquement tous les programmes sont désormais mis en œuvre, à l'exception de quelques programmes espagnols de l'objectif 2 (1997-1999) et italiens de l'objectif 1, qui doivent être adoptés au début de 1998. En effet, en terme de nouveaux programmes adoptés, l'année a été marquée surtout par l'adoption des programmes au titre de l'objectif 2 pour la période 1997-1999. Parallèlement, la clôture des programmes de l'objectif 2 pour la période 1994-1996 a entraîné le transfert de 848 millions d'écus de crédits non utilisés vers la période actuelle 1997-1999.

En ce qui concerne les initiatives communautaires, les 13 derniers programmes prévus au titre de l'allocation initiale de 1994 ont été adoptés. Par ailleurs, suite à la répartition de la réserve, décidée en 1996, de nouveaux programmes ont également pu être adoptés pendant l'année, tout comme des programmes de coopération transnationale (INTERREG IIC). La mise en œuvre de toutes les initiatives communautaires est donc pour la première fois véritablement en place en 1997.

II. DE STRUCTUURFONDSEN IN 1997 — NEGENDE JAARVERSLAG — COM (1998) 562

DOEL

Het verslag geeft een overzicht van de toepassing van de regelgeving inzake de Structuurfondsen in de loop van 1997, met name de tenuitvoerlegging van de doelstellingen 1 t/m 6 daarvan. De in het zevende jaarverslag (1995) ingevoerde vernieuwing, bestaande in de behandeling van een thema dat als een rode draad door het hele verslag loopt, is voortgezet. Dat thema is in dit verslag «de maatregelen ten gunste van het MKB». Bovendien is gestreefd naar een kleiner verslag. Na een aantal jaren waarin de hoeveelheid gegevens steeds maar groeide, bleek het nodig de leesbaarheid van het verslag te verbeteren. De vroegere keuze voor zo uitgebreid mogelijke informatie heeft daarom nu plaats gemaakt voor een presentatie van de hoofdpunten uit het afgelopen jaar. De gegevens over de financiële uitvoering van de maatregelen worden echter nog steeds volledig vermeld in bijlagen.

INHOUD

De werkzaamheden van het afgelopen jaar inzake het economische en sociale cohesiebeleid en de Structuurfondsen kunnen worden samengevat onder vier rubrieken.

1. Volledige tenuitvoerlegging van de programma's

In 1997 is de tweede fase van de huidige programmeringsperiode ingegaan; binnen deze periode is 1997 het derde operationele jaar.

Vrijwel alle programma's zijn nu in uitvoering, met uitzondering van enkele Spaanse doelstelling 2-programma's (1997-1999) en Italiaanse doelstelling 1-programma's die begin 1998 moeten worden goedgekeurd. De goedkeuring van nieuwe programma's had dit jaar vooral betrekking op programma's uit hoofde van doelstelling 2 voor de periode 1997-1999. Daarnaast heeft de afsluiting van doelstelling 2-programma's voor de periode 1994-1996 geleid tot de overdracht van 848 miljoen ecu aan niet-bestede kredieten naar de huidige periode 1997-1999.

De laatste 13 programma's die in het kader van de communautaire initiatieven uit hoofde van de oorspronkelijke reservering uit 1994 waren gepland, zijn goedgekeurd. Dankzij de verdeling van de reserve waartoe in 1996 was besloten, konden dit jaar bovendien nieuwe programma's in dit kader alsmede programma's voor grensoverschrijdende samenwerking (INTERREG IIC) worden goedgekeurd. In 1997 wordt daarom voor het eerst gewerkt aan de concrete uitvoering van alle communautaire initiatieven.

Au total, à la fin de l'année, 1 026 programmes mettent en œuvre les interventions des Fonds (580 au titre des différents objectifs et 446 au titre des initiatives communautaires).

2. Une activité financière intense

Une des principales caractéristiques de l'année a été le rattrapage du retard enregistré au début de la période dans l'exécution des crédits. Globalement, l'exécution des programmes apparaît aujourd'hui comme satisfaisante.

La situation est cependant différente si l'on se réfère aux programmes par objectif ou aux initiatives communautaires.

En effet, l'exécution des programmes a enregistré une nette accélération au cours de l'année: ainsi, au 31 décembre, 62 % des concours totaux de la période (1994-1999) ont été engagés et 46 % payés. Par ailleurs, pour la seule année 1997, quelques 99 % des crédits disponibles ont été engagés, et pour la première fois au cours de la période récente, 100 % des crédits de paiement disponibles ont été payés. À titre d'illustration, l'objectif 1, qui représente 68 % de l'enveloppe globale des Fonds pour la période, enregistre une exécution des crédits parfaitement en ligne avec les prévisions initiales (les perspectives financières fixées à Édimbourg pour la période 1994-1999). Cette très nette amélioration dans l'exécution des crédits se retrouve également au sein des objectifs 3, 4 et 5b. Les autres objectifs enregistrent des progrès moins spectaculaires. En outre, il apparaît que tous les Fonds ont engagé 100 % de leurs crédits disponibles, à l'exception de l'IFOP (75 % de crédits engagés), dont la sous-exécution est principalement due aux problèmes liés à la restructuration de la flotte de pêche dans certains États membres parmi les principaux bénéficiaires. Cependant, cette situation a peu d'incidence sur l'exécution globale, l'IFOP ne représentant que 2 % du total des Fonds.

Il est à noter que les États membres qui enregistrent les meilleurs taux d'exécution des crédits sont généralement les pays les moins prospères de l'Union, qui sont également les principaux bénéficiaires des Fonds, notamment au titre de l'objectif 1: Espagne, Portugal, Irlande. En terme d'engagements et de paiements des crédits, ces États membres sont en avance par rapport à la programmation initiale. La Grèce, quatrième pays « de la cohésion », a rejoint le groupe de tête au premier semestre 1998. Si quelques retards sont encore à déplorer pour certains États membres à la fin de 1997 (Italie objectifs 1 et 5b, France objectif 1, Belgique objectif 1), ils se sont cependant atténués au cours de l'année, et l'évolution durant le premier semestre 1998 a montré un quasi-rattrapage de ces

Aan het einde van 1997 werden via in totaal 1 026 programma's de maatregelen van de Structuurfondsen uitgevoerd; 580 maatregelen in het kader van verschillende doelstellingen en 446 in het kader van de communautaire initiatieven.

2. Grote financiële activiteit

Kenmerkend voor 1997 is het feit dat de aan het begin van de periode bij de besteding van de kredieten opgelopen achterstand is ingehaald. Over het geheel geeft het tempo van uitvoering van de programma's reden tot tevredenheid.

De situatie verschilt echter naargelang wordt gekeken naar de programma's in het kader van de verschillende doelstellingen of naar die ter uitvoering van de communautaire initiatieven.

De uitvoering van de programma's is in de loop van het verslagjaar duidelijk versneld. Op 31 december 1997 was 62 % van de totale bijstand over de periode 1994-1999 vastgelegd en 46 % betaald. Bovendien is voor 1997 ongeveer 99 % van de beschikbare kredieten vastgelegd en voor de eerste maal in de recente jaren zijn de beschikbare betalingskredieten voor 100 % gebruikt. Als voorbeeld van de uitvoering wordt gewezen op doelstelling 1 (68 % van de totale begroting van de Structuurfondsen voor deze periode) waarvoor de besteding van de kredieten volkomen in overeenstemming is met de oorspronkelijke planning, namelijk de in Edinburgh voor de periode 1994-1999 vastgelegde financiële prognoses. De opvallende verbetering in de besteding van de kredieten voor deze doelstelling is ook waarneembaar bij de doelstellingen 3, 4 en 5b. Voor de andere doelstellingen is de vooruitgang minder spectaculair. Bovendien blijkt dat alle fondsen 100 % van hun beschikbare kredieten hebben vastgelegd, met uitzondering van het FIOV dat 75 % van de kredieten heeft vastgelegd, wat voornamelijk te wijten is aan de problemen rond de herstructurering van de vissersvloot in bepaalde, tot de belangrijkste begunstigten behorende lidstaten. Dit heeft echter weinig invloed op de totale uitvoering aangezien het FIOV slechts 2 % van alle Fondsen samen uitmaakt.

Opgemerkt wordt dat de lidstaten met het hoogste bestedingspercentage van de kredieten over het algemeen de minst welvarende landen van de Unie zijn. Dit zijn tevens de belangrijkste begunstigten van de Fondsen, vooral uit hoofde van doelstelling 1. Het betreft Spanje, Portugal en Ierland. Wat de vastleggingen en de betalingen van kredieten betreft, liggen deze lidstaten voor op de oorspronkelijke programmering. Griekenland, het vierde « cohesieland », heeft zich in het eerste halfjaar van 1998 bij deze kopgroep gevoegd. Hoewel er eind 1997 nog sprake van enige achterstand in de uitvoering was in bepaalde lidstaten (Italië doelstellingen 1 en 5b; Frankrijk doelstelling 1; België doelstelling 1), was deze in de loop van het jaar verminderd. De ontwikkelingen in het eerste halfjaar

retards, en particulier dans le cas de l'Italie, dont le retard était le plus préoccupant.

La situation des initiatives communautaires (IC) est sensiblement différente. En effet, à la fin de 1997, pour l'ensemble des 13 IC, 56 % des concours totaux de la période (1994-1999) ont été engagés, et seulement 31 % payés. Par ailleurs, au seul titre de l'année 1997, seulement 61 % des engagements disponibles ont été exécutés, ainsi que 90 % des crédits de paiements disponibles.

Ces retards d'exécution sont souvent dus, soit à l'approbation tardive des programmes (de nombreux programmes ont été adoptés en 1996 et 1997 et suite à la répartition de la réserve), soit aux spécificités à mettre en œuvre dans certaines IC, comme le partenariat dans URBAN et INTERREG II, ou encore les action très particulières et innovantes dans l'IC PME.

Afin d'accélérer la mise en œuvre des IC, la Commission a entamé avec les États membres un dialogue pour envisager avec eux les possibilités de réaménagement des ressources financières, soit entre mesures d'un même programme, soit entre les programmes d'une même initiative. Ces négociations doivent aboutir dans le courant de 1998, et pourraient mener à des réallocations des ressources entre initiatives.

3. Des priorités de financement approfondies

Parallèlement à l'adoption et à la mise en œuvre des programmes, la Commission s'est attachée, en 1997, à donner une impulsion nouvelle à certaines de ses actions en priorité. Ainsi, la priorité absolue de sauvegarder et de promouvoir l'emploi a été l'objectif de référence dans la conception des nouveaux programmes de l'objectif 2 pour 1997-1999. En parallèle, la mise en œuvre sur le terrain des 89 pactes territoriaux pour l'emploi permettra un renforcement au niveau local de l'action communautaire en faveur de la création d'emplois. L'examen à mi-parcours des programmes des Fonds — en dehors de l'objectif 2 — permettra, quant à lui, d'effectuer d'éventuels ajustements pour accélérer la réalisation de certains programmes qui rencontrent des difficultés de mise en œuvre.

Au cours de l'année, dans le cadre de l'opération SEM 2000 (gestion saine et efficace), la Commission a également pris trois décisions en vue d'améliorer la gestion et le contrôle de l'utilisation des Fonds structurels: ainsi, 22 fiches ont été établies, qui définissent un certain nombre de catégories de dépenses éligibles

van 1998 geven aan dat de achterstand praktisch geheel is ingelopen, met name in Italië, waar de situatie het meest verontrustend was.

Voor de communautaire initiatieven (CI's) ligt de situatie heel anders. Eind 1997 was namelijk voor alle 13 CI's pas 56 % van de totale bijstand voor de periode 1994-1999 vastgelegd en slechts 31 % betaald. Verder is voor 1997 slechts 61 % van de mogelijke vastleggingen uitgevoerd en 90 % van de beschikbare betalingskredieten besteed.

De achterstand in de uitvoering is vaak te wijten aan late goedkeuring van de programma's. Veel programma's zijn in 1996 en 1997 goedgekeurd naar aanleiding van de verdeling van de reserve. Ook is de oorzaak gelegen in de specifieke procedures die in het kader van bepaalde CI's moeten worden gevolgd, zoals het partnerschap bij URBAN en INTERREG II, of de zeer bijzondere en innoverende maatregelen in het kader van MKB.

Om de uitvoering van de CI's te bespoedigen, is de Commissie met de lidstaten in overleg getreden ten einde samen met hen te bekijken welke mogelijkheden er zijn om de financiële middelen anders te verdelen, ofwel tussen maatregelen van hetzelfde programma, ofwel tussen programma's van hetzelfde initiatief. De onderhandelingen hierover moeten in de loop van 1998 worden afgerond en leiden wellicht tot herverdeling van de middelen over de initiatieven.

3. Aanscherping prioriteiten

Naast de goedkeuring en de uitvoering van de programma's heeft de Commissie zich er in 1997 op toegelegd om een nieuwe impuls te geven aan enkele van haar maatregelen en prioriteiten. Zo is bij het opstellen van nieuwe doelstelling 2-programma's voor 1997-1999 de allerhoogste prioriteit gegeven aan «behoud en bevordering van werkgelegenheid». Bovendien krijgen de communautaire maatregelen ten gunste van het scheppen van werkgelegenheid meer draagvlak op lokaal niveau via uitvoering van de 89 lokale en regionale werkgelegenheidsconvenanten. Naar aanleiding van de tussentijdse evaluatie van de Structuurfondsprogramma's — de doelstelling 2-programma's uitgezonderd — kunnen eventueel aanpassingen plaatsvinden om de verwezenlijking van bepaalde programma's waarvan de uitvoering moeilijkheden ondervindt, te bespoedigen.

In het kader van SEM 2000 (gezond en efficiënt beheer) heeft de Commissie voorts in de loop van het jaar drie besluiten genomen om het beheer van en de controle op het gebruik van de Structuurfondsen te verbeteren. Zo zijn 22 lijsten opgesteld waarin voor medefinanciering door de Fondsen in aanmerking

à un cofinancement des Fonds; un règlement a été adopté, qui fixe les normes que les États membres doivent respecter en matière de contrôle financier; et enfin, des lignes directrices internes fixent les conditions dans lesquelles la Commission peut appliquer à l'encontre des États membres des corrections financières nettes.

À côté de ces priorités horizontales, certaines priorités thématiques ont également fait l'objet d'un approfondissement au cours de l'année: les interventions des Fonds dans le domaine de la société de l'information; l'avenir du développement urbain; le développement rural; les interactions entre politique régionale et politique de concurrence; les liens entre la compétitivité de l'économie européenne et la RDT et l'innovation. Toutes ces analyses ont permis de clarifier le débat et ont débouché le plus souvent sur des solutions pratiques qui devraient désormais être mieux prises en compte dans les programmes des Fonds.

4. *L'ébauche du futur*

1997 a été une première année de préparation de l'avenir de la politique de cohésion économique et sociale. Amorcés avec le forum européen sur la cohésion en avril, les travaux de préparation de l'après-2000 se sont concrétisés dans «l'Agenda 2000», adopté en juillet, qui propose les perspectives financières qui encadreront les années 2000 à 2006, et qui définit les priorités dans lesquelles devraient s'inscrire les politiques communautaires. Dans le domaine des politiques structurelles, l'Agenda 2000 a défini le paquet financier nécessaire, dans la perspective de l'élargissement à certains pays d'Europe centrale, tout en maintenant le principe de la solidarité financière. Il a également établi les bases d'une plus forte concentration géographique et financière des Fonds, ainsi qu'une réduction du nombre des objectifs de 7 à 3, ce qui permettrait une simplification de la mise en œuvre des programmes, et par là même aboutirait à une plus grande efficacité dans l'action des Fonds.

En application de l'Agenda 2000, la Commission a préparé des propositions de règlements qui encadreront l'action des Fonds structurels et de cohésion pendant la période 2000-2006. Ces propositions ont été présentées par la Commission en mars 1998. Elles vont faire l'objet durant l'année 1998 (et probablement durant une partie de l'année 1999) de négociations entre les États membres et la Commission, en association avec les autres institutions communautaires, afin d'aboutir à de nouveaux règlements d'encadrement des Fonds, qui seront applicables dès le 1^{er} janvier 2000.

komende categorieën uitgaven zijn gepreciseerd. Voorts is een verordening goedgekeurd waarin de normen worden bepaald waaraan de lidstaten zich dienen te houden met betrekking tot de financiële controle en tenslotte bepalen de interne richtsnoeren onder welke voorwaarden de Commissie netto financiële correcties mag toepassen bij een lidstaat.

Behalve over deze horizontale prioriteiten is ook over bepaalde thematische prioriteiten in de loop van het jaar scherper nagedacht. Het betreft de maatregelen van de Structuurfondsen op het gebied van de informatiemaatschappij, de toekomst van de stadsontwikkeling, de plattelandsontwikkeling, de interactie tussen regionaal beleid en mededingingsbeleid, en de koppeling van het concurrentievermogen van de Europese economie aan OTO en innovatie. Via deze analyses is een duidelijker beeld ontstaan en zijn meestal praktische oplossingen gevonden waarmee voortaan sterker rekening zal worden gehouden in de programma's van de Fondsen.

4. *Een aanzet voor de toekomst*

In 1997 is een aanvang gemaakt met de voorbereiding van het toekomstige beleid voor economische en sociale cohesie. Na het Europees forum over de cohesie in april hebben de voorbereidingswerkzaamheden voor de periode na 2000 concreet vorm gekregen met de in juli goedgekeurde «Agenda 2000» waarin de financiële vooruitzichten voor de jaren 2000-2006 worden uiteengezet en de prioriteiten voor het communautaire beleid worden geschetst. Met betrekking tot het structuurbeleid geeft Agenda 2000 aan welke financiële middelen nodig zijn in het perspectief van de uitbreiding van de Unie met een aantal landen in Midden-Europa, met behoud van het beginsel van financiële solidariteit. Ook is hierin de basis gelegd voor een sterkere geografische en financiële concentratie van de actie van de Fondsen en een vermindering van het aantal doelstellingen van 7 tot 3, wat naar verwachting de programma-uitvoering zal vereenvoudigen en daardoor zal leiden tot grotere doelmatigheid van de maatregelen van de Fondsen.

De Commissie heeft op grond van Agenda 2000 de ontwerpverordeningen opgesteld die het kader vormen voor de maatregelen van de Structuurfondsen en het Cohesiefonds in de periode 2000-2006. De Commissie heeft deze ontwerpverordeningen in maart 1998 ingediend. In 1998 en waarschijnlijk gedurende een deel van 1999 zullen de lidstaten en de Commissie, met inschakeling van de andere instellingen van de Gemeenschap, hierover onderhandelen om overeenstemming te vinden over nieuwe kaderverordeningen voor de Fondsen die van toepassing worden met ingang van 1 januari 2000.

CONCLUSION

Il n'y a pas lieu de poursuivre plus avant l'examen de ce rapport. Il convient de souligner par ailleurs que le Comité d'avis a rédigé un rapport sur l'Agenda 2000 dans lequel le volet « aide structurelle » est également abordé [doc. 1-1413/1 (S) et 2206/1 — 1998-1999 (Ch)].

CONCLUSIE

Er is geen aanleiding tot verder onderzoek van dit verslag. Er dient overigens onderlijnd te worden dat het Adviescomité een verslag over Agenda 2000 heeft opgesteld waarin het luik « structuurhulp » eveneens wordt aangesneden [doc. 1-1413/1 (S) en 2206/1 — 1998-1999 (K)].

III. PROPOSITION DE DIRECTIVE DU PARLEMENT EUROPÉEN ET DU CONSEIL RELATIVE À CERTAINS ASPECTS JURIDIQUES DU COMMERCE ÉLECTRONIQUE DANS LE MARCHÉ INTÉRIEUR — COM (1998) 586

OBJECTIF

La Commission européenne affirme que le commerce électronique offre à la Communauté une chance unique de stimuler la croissance économique, d'améliorer la compétitivité de l'industrie européenne et d'encourager les investissements novateurs et la création d'emplois. On ne peut toutefois en tirer le maximum d'avantages que si les nombreux obstacles juridiques qui subsistent dans le domaine de la fourniture en ligne de services — particulièrement importante pour les échanges transfrontaliers et les PME — sont supprimés. La présente proposition de directive vise à lever ces obstacles et, partant, à permettre aux citoyens et aux entreprises de l'Union européenne de tirer pleinement profit du développement du commerce électronique en Europe.

CONTENU

La communication de la Commission sur le commerce électronique(1), fixe un objectif clair, à savoir la création, d'ici à l'an 2000, d'un cadre juridique cohérent à l'échelon européen. La présente proposition va dans ce sens. Elle développe et complète plusieurs autres initiatives qui, ensemble, permettront selon la Commission, d'éliminer les obstacles juridiques subsistants, tout en garantissant le respect des intérêts généraux, en particulier la réalisation d'un niveau élevé de protection des consommateurs. Cette proposition renforcera la position de la Communauté dans les discussions internationales sur des aspects juridiques du commerce électronique en cours dans différentes enceintes internationales (OMC(2), OMPI(3), CNUDCI(4), OCDE). La Communauté pourra par conséquent jouer un rôle majeur dans les négociations internationales et elle pourra contribuer de façon substantielle à l'élaboration d'une politique mondiale dans le domaine du commerce électronique.

La présente proposition repose sur les orientations définies par la Commission dans sa communication

(1) «Une initiative européenne dans le domaine du commerce électronique», COM(97) 157 final du 16 avril 1997.

(2) Organisation mondiale du commerce.

(3) Organisation mondiale pour la propriété intellectuelle.

(4) Commission des Nations unies pour le droit commercial international.

III. VOORSTEL VOOR EEN RICHTLIJN VAN HET EUROPEES PARLEMENT EN DE RAAD BETREFFENDE BEPAALDE JURIDISCHE ASPECTEN VAN DE ELEKTRONISCHE HANDEL IN DE INTERNE MARKT — COM (1998) 586

DOEL

De Europese Commissie stelt dat de elektronische handel de Gemeenschap een uitgelezen kans biedt om de economische groei te stimuleren, het concurrentievermogen van de Europese industrie te vergroten en investeringen in innovatie en het scheppen van nieuwe banen te bevorderen. Van al deze mogelijkheden kan echter pas optimaal gebruik worden gemaakt als de talloze juridische belemmeringen die nog op het gebied van de online-dienstverlening bestaan — en die met name een hindernis vormen voor de transnationale handel en voor het MKB — zijn verwijderd. Dit voorstel voor een richtlijn heeft tot doel deze belemmeringen uit de weg te ruimen en zo de burgers en het bedrijfsleven van de Europese Unie in staat te stellen ten volle profijt te trekken van de ontwikkelingen van de elektronische handel in Europa.

INHOUD

De in 1997 gepubliceerde mededeling van de Commissie over de elektronische handel(1) streeft een duidelijk doel na, namelijk de totstandbrenging in de periode tot 2000 van een coherent beleidskader op Europees niveau. Dit voorstel draagt daartoe bij. Het is een uitwerking van en aanvulling op een aantal andere initiatieven, die, volgens de Commissie, samen tot de verwijdering van de nog bestaande juridische belemmeringen zullen leiden, zonder dat dit afbreuk doet aan het algemeen belang en met name aan een hoog niveau van consumentenbescherming. Dit voorstel versterkt de positie van de Gemeenschap bij het internationaal overleg over de juridische aspecten van de elektronische handel dat momenteel in verschillende internationale organen wordt gevoerd (WTO(2), WIPO(3), UNCITRAL(4), OESO). De Gemeenschap zal dus een belangrijke rol kunnen spelen bij het internationaal overleg en in aanzienlijke mate bijdragen tot de uitstippeling van een mondiaal beleid voor de elektronische handel.

Het voorstel is gebaseerd op de beleidslijnen die de Commissie in haar mededeling van 1997 heeft uiteen-

(1) «Een Europees initiatief op het gebied van de elektronische handel», COM(97) 157 def. van 16 april 1997.

(2) *World Trade Organisation*.

(3) *World Intellectual Property Organisation*.

(4) *United Nations Commission on International Trade Law*.

de 1997. Elle accorde une attention particulière à la nature spécifique de l'Internet et au rôle des parties concernées et de l'autoréglementation. Elles font l'objet de travaux au niveau national et international, et sont actuellement examinées par les milieux professionnels et les autres parties intéressées.

La question de l'application de la législation existante à la fourniture en ligne de services se pose actuellement dans plusieurs domaines. Des réglementations nationales divergentes sont déjà en vigueur ou en cours d'examen, et des disparités sont également en train d'apparaître au niveau des jurisprudences. La présente proposition tente par conséquent de lever les obstacles résultant de cette situation pour les prestataires de service établis dans la Communauté: elle examine cinq questions essentielles, qui forment un tout cohérent, en vue de permettre la libre circulation des services en ligne. Ces cinq questions sont étroitement liées, car des obstacles aux services de commerce électronique peuvent se dresser à chaque stade de l'activité économique (depuis la promotion et la vente d'un bien ou d'un service jusqu'au règlement des litiges), et aucun de ces obstacles ne peut être supprimé de manière isolée (ainsi, il n'est pas possible de déterminer la responsabilité d'un prestataire de services sans définir le lieu d'établissement de celui-ci).

1. Le lieu d'établissement des prestataires de services de la société de l'information

La proposition permet d'éliminer l'insécurité juridique qui existe actuellement en la matière, en donnant une définition du lieu d'établissement conforme aux principes énoncés dans le traité CE et la jurisprudence de la Cour de Justice. Il s'agit là d'un point essentiel pour le bon fonctionnement du marché unique. Elle prévoit en outre l'interdiction de régimes d'autorisation spécifiques pour les services de la société de l'information et fixe, concernant les informations, certaines exigences auxquelles le prestataire doit satisfaire afin de garantir la transparence de ses activités.

2. Les communications commerciales (publicité, marketing direct, etc.)

Les communications commerciales constituent un aspect essentiel de la plupart des services de commerce électronique. Il importe par conséquent de préciser et de faciliter leur utilisation. La présente proposition définit donc la notion de «communications commerciales» et fixe à l'égard de celles-ci certaines exigences de transparence, de manière à garantir la confiance des consommateurs et à encourager des pratiques commerciales loyales. Afin de permettre aux consommateurs de réagir plus rapidement en cas d'ingérence préjudiciable, la proposition stipule que les communications commerciales effectuées par courrier électronique doivent être clairement identifiables. De

gezet. Bijzondere nadruk ligt op de specifieke aard van Internet en op de rol van de betrokken partijen en van zelfregulering. Zowel op nationaal als internationaal niveau wordt eraan gewerkt, terwijl ze ook worden besproken door het bedrijfsleven en door andere belanghebbenden.

Op diverse terreinen staat de toepassing van de huidige wetgeving op de online-dienstverlening momenteel ter discussie. Er zijn inmiddels al allerlei nationale voorschriften ingevoerd of bestudeerd en ook bij de jurisprudentie worden verschillen zichtbaar. Het voorstel heeft dus tot doel de belemmeringen die deze situatie voor de in de Gemeenschap gevestigde dienstverleners meebrengt, uit de weg te ruimen: daarbij worden vijf fundamentele gebieden, die een samenhangend geheel vormen, behandeld met het doel een vrij verkeer van online-diensten tot stand te brengen. Deze vijf gebieden houden nauw verband met elkaar, want in elk stadium van de economische activiteit (van de reclame voor en verkoop van een goed of een dienst tot de beslechting van geschillen) kunnen de diensten van de elektronische handel door belemmeringen worden gehinderd, waarbij geen van deze belemmeringen los van de andere kan worden verwijderd (zo kan de aansprakelijkheid van een dienstverlener pas worden vastgesteld wanneer vaststaat waar hij is gevestigd).

1. De plaats van vestiging van dienstverleners op het gebied van de informatiemaatschappij

Het voorstel bevat een definitie van de plaats van vestiging, die in overeenstemming met de beginselen van het EG-Verdrag en de jurisprudentie van het Hof van Justitie is, en neemt daardoor de momenteel op dit gebied heersende rechtsonzekerheid weg. Dit punt is van essentieel belang voor de goede werking van de interne markt. Voorts zijn bepalingen opgenomen die specifieke vergunningsstelsels voor diensten van de informatiemaatschappij verbieden en die een aantal vereisten ten aanzien van de informatie vaststellen waaraan de dienstverlener met het oog op de transparantie van zijn activiteiten moet voldoen.

2. Commerciële communicatie (reclame, direct marketing, enz.)

Commerciële communicatie is een wezenlijk element van de meeste diensten op het gebied van de elektronische handel. Het gebruik ervan moet daarom nader worden gepreciseerd en vergemakkelijkt. In het voorstel wordt het begrip «commerciële communicatie» gedefinieerd en worden een aantal transparantie-eisen vastgesteld, zodat bij de consument vertrouwen wordt gewekt en eerlijke handelspraktijken worden gestimuleerd. Om de consument in staat te stellen sneller te reageren bij schadelijke ongevraagde reclameboodschappen, is een bepaling opgenomen dat commerciële communicatie per e-mail duidelijk als zodanig herkenbaar moet zijn. Bo-

plus, en ce qui concerne les professions réglementées (telles que les avocats), les législations nationales relatives à la communication commerciale doivent permettre la prestation de services en ligne pour autant que les règles de déontologie soient respectées. Dans ce but, des codes de conduite doivent être élaborés par les organisations professionnelles.

3. La conclusion en ligne de contrats

Le commerce électronique ne pourra se développer complètement si la conclusion en ligne de contrats est rendue difficile par l'existence de certaines conditions, notamment formelles, non adaptées à ce type d'environnement. Les États membres devront revoir leur législation en ce sens. La proposition permet en outre d'éliminer l'insécurité juridique: elle précise en effet, pour certains cas, le moment de la conclusion du contrat, tout en respectant pleinement la liberté contractuelle.

4. La responsabilité des intermédiaires

Si l'on veut faciliter le commerce électronique, il convient de préciser la responsabilité des prestataires de services en ligne pour ce qui est de la transmission et du stockage des informations appartenant à des tiers (ces prestataires agissant alors en qualité d'«intermédiaires»). Afin d'éliminer l'insécurité juridique actuelle et de rendre cohérentes les différentes approches qui se font jour au niveau des États membres, la proposition prévoit une dérogation pour les cas où les prestataires font du « simple transport », et limite la responsabilité de ceux-ci pour ce qui est des autres activités «intermédiaires». Un équilibre prudent est recherché entre les divers intérêts en jeu, de manière à encourager la coopération entre les parties et, partant, limiter le risque d'activités en ligne illicites.

5. La mise en oeuvre des réglementations

Plutôt que d'élaborer de nouvelles règles, la Commission a cherché à garantir la mise en oeuvre effective de la réglementation communautaire et des législations nationales existantes. La consolidation des mécanismes nécessaires à cette fin favorise la mise en place d'un véritable marché intérieur fondé sur la confiance mutuelle entre les États membres. Pour parvenir à cette consolidation, il est prévu d'encourager l'élaboration de codes de conduite à l'échelle communautaire, de stimuler la coopération administrative entre les États membres et de faciliter la mise en place d'autres systèmes efficaces de règlement des litiges au niveau transfrontalier. Pour des raisons similaires, la proposition prévoit l'obligation, pour les États membres, d'instaurer un système de recours juridique rapide et efficace, adapté à l'environnement en ligne.

vendien moeten de nationale bepalingen betreffende commerciële communicatie voor gereguleerde beroepen (bv. advocaten) ook online-diensten toestaan, op voorwaarde dat deze niet indruisen tegen de beroepsethiek. Hiertoe dienen door de beroepsorganisaties gedragscodes te worden opgesteld.

3. Langs elektronische weg gesloten contracten

De elektronische handel kan zich niet ten volle ontplooiën zolang het langs elektronische weg sluiten van contracten wordt bemoeilijkt door bepaalde, voornamelijk formele voorwaarden die niet op een online-omgeving zijn afgestemd. De lidstaten dienen hun wetgeving op dit punt aan een onderzoek te onderwerpen. Het voorstel neemt voorts rechtsonzekerheid weg, daar voor een aantal gevallen wordt bepaald wanneer het contract precies wordt gesloten, zonder dat afbreuk wordt gedaan aan de contractvrijheid.

4. Aansprakelijkheid van tussenpersonen

Om de elektronische handel te vergemakkelijken is het van belang dat wordt vastgesteld in welke mate online-dienstverleners aansprakelijk zijn voor de transmissie en opslag van informatie van derden (dus als dienstverleners als «tussenpersonen» optreden). Om een eind te maken aan de huidige rechtsonzekerheid en samenhang tot stand te brengen tussen de verschillende benaderingen op het niveau van de lidstaten, is in het voorstel een afwijking opgenomen voor «doorgeefluik»-activiteiten van dienstverleners en wordt hun aansprakelijkheid beperkt voor andere «intermediaire» activiteiten. De richtlijn probeert een evenwicht te vinden tussen de verschillende belangen die meespelen teneinde de partijen tot samenwerking te stimuleren en zo het risico van illegale online-activiteiten te verminderen.

5. Uitvoering van de voorschriften

De Commissie heeft niet zozeer geprobeerd nieuwe voorschriften op te stellen, als wel om de daadwerkelijke uitvoering van de bestaande communautaire en nationale bepalingen te garanderen. Versterking van de hiertoe noodzakelijke mechanismen bevordert de totstandbrenging van een ware interne markt, die is gebaseerd op wederzijds vertrouwen tussen de lidstaten. Met het oog hierop wordt de opstelling van gedragscodes voor de gehele Gemeenschap aangemoedigd, de administratieve samenwerking tussen de lidstaten gestimuleerd en de invoering van andere doeltreffende systemen voor geschillenbeslechting over de grenzen heen vergemakkelijkt. Om soortgelijke redenen zal de richtlijn aan de lidstaten de verplichting opleggen om een snel en doeltreffend beroep op de rechter, dat is aangepast aan de online-omgeving, mogelijk te maken.

CONCLUSION

Étant donné l'importance de cette proposition, la fiche technique est transmise pour examen aux commissions de la Chambre et du Sénat compétentes pour les affaires commerciales et économiques.

CONCLUSIE

Gezien het belang van dit voorstel, wordt de technische fiche voor onderzoek overgemaakt aan de commissies van Kamer en Senaat bevoegd voor handel en economie.

IV. LA SITUATION DE L'AGRICULTURE DANS L'UNION EUROPÉENNE — RAPPORT 1997 — COM (1998) 611

L'ANNÉE AGRICOLE — 1997

Le 16 juillet 1997, la Commission a présenté sa communication « Agenda 2000 ». À l'aide d'un seul cadre, la Commission définit :

1. la perspective générale de développement de l'Union européenne et son action politique pour le début du siècle prochain;
2. l'incidence de l'élargissement global de l'Union;
3. le futur cadre financier applicable au-delà de l'an 2000.

La réforme de la PAC de 1992 a été suivie d'une amélioration considérable des équilibres du marché et d'un dégonflement des stocks publics dans la plupart des secteurs soumis à la réforme.

De 1992 à 1996, l'évolution générale du revenu agricole par tête a été positive depuis l'application de la réforme, augmentant de 4,5 % par an de moyenne, la situation étant variable selon les États membres et les orientations agricoles. L'amélioration de la situation du marché, la forte capacité d'adaptation des agriculteurs et le contexte agromonétaire ont notamment contribué à ce résultat.

Les effets de la réforme sur l'environnement sont mitigés. Certains éléments positifs peuvent être notés (tels que : utilisation plus rationnelle des engrais et des pesticides, avantages engendrés par le gel des terres, ...). Cependant, les effets comprennent aussi des aspects négatifs, principalement une incitation à l'irrigation des cultures par le biais de la régionalisation des paiements directs, ainsi que l'avantage relatif conféré à l'élevage intensif grâce à l'abaissement des prix des aliments et l'octroi d'aides pour la production d'ensilage.

La réduction du soutien des prix et l'introduction de paiements directs ont profité aux consommateurs, une partie de la charge liée au soutien des prix agricoles ne leur étant plus imposée. Les dépenses budgétaires sont donc plus élevées dans les secteurs en cause. Ces dépenses sont aussi mieux contrôlées vu que les éléments d'incertitude (cours mondiaux, taux de change du dollar, ...) sont devenus moins déterminants.

Au total, à la suite des diverses réformes de la PAC (1992, 1995 et 1996), la politique rurale de l'Union apparaît encore comme une juxtaposition d'une politique agricole de marchés, de la politique structurelle et

IV. DE TOESTAND VAN DE LANDBOUW IN DE EUROPESE UNIE — VERSLAG 1997 — COM (1998) 611

HET LANDBOUWJAAR — 1997

Op 16 juli 1997 heeft de Commissie haar mededeling « Agenda 2000 » gepresenteerd. In een en hetzelfde document heeft de Commissie zo een overzicht gegeven van :

1. de algemene perspectieven voor de ontwikkeling van de Europese Unie en haar takken van beleid na de eeuwwisseling;
2. de effecten die uitbreiding op de Unie als geheel zal hebben;
3. het financiële kader voor de periode vanaf 2000.

Sinds de hervorming van 1992 is het marktevenwicht aanzienlijk verbeterd en zijn de interventievoorraden in de meeste hervormde sectoren afgenomen.

Het landbouwinkomen per capita heeft zich sinds met de hervorming begonnen is, positief ontwikkeld en is van 1992 tot 1996 gemiddeld met 4,5 % per jaar gestegen, met overigens naar lidstaat en productierichting verschillende situaties. Met name de verbetering van de marktsituatie, het grote aanpassingsvermogen van de landbouwers en de agromonetaire context hebben tot dit resultaat bijgedragen.

De effecten van de hervorming op het milieu zijn tweeledig. Positieve effecten zijn: een rationeler gebruik van kunstmest en gewasbeschermingsmiddelen als gevolg van de prijsverlagingen, mogelijke gunstige effecten van braaklegging, stimulering van een verbetering op lang termijn wat betreft de ruimtelijke spreiding van de veehouderij. Er zijn echter ook negatieve effecten: vooral de stimulering van de geïrrigeerde teelt via de regionalisatie van de compensatiebedragen, en verder het relatieve voordeel voor de intensieve veehouderij via lagere voederprijzen en de subsidiëring van kuilvoer.

De verlaging van de prijsondersteuning en de invoering van de directe betalingen (compensatiebedragen) zijn in het voordeel van de consument geweest, aangezien een gedeelte van de ondersteuning van de landbouw nu niet langer door hen wordt gedragen. De begrotingsuitgaven zijn daarom in de betrokken sectoren hoger. Ze zijn ook beter onder controle, aangezien onzekere factoren (wereldmarktprijzen, wisselkoers van de dollar, ...) nu minder bepalend zijn geworden voor de ontwikkeling van de uitgaven.

Als resultaat van de hervorming van het GLB (1992, 1995 en 1996), wordt in de Unie nog altijd een plattelandsbeleid gevoerd waarin landbouwmarktbeleid, structuurbeleid en milieubeleid naast elkaar staan. Er

de la politique environnementale, dotées d'instruments assez complexes et sans grande cohérence générale.

OBJECTIFS POLITIQUES DE LA PAC

Pour permettre à l'agriculture européenne de profiter de l'évolution a priori positive du marché mondial, une nouvelle réforme de la PAC doit améliorer la compétitivité de l'agriculture européenne sur les marchés tant intérieurs qu'extérieurs. L'abaissement des prix garantis profitera aux consommateurs et laissera une plus grande marge pour une différenciation des prix en faveur des produits de qualité supérieure.

Le prix ne représente toutefois qu'un aspect de la compétitivité. La sécurité et la qualité des denrées alimentaires sont deux aspects au moins aussi importants. Il y a une obligation fondamentale de garantir la sécurité des denrées alimentaires pour les consommateurs et cela doit donc devenir une priorité majeure pour la PAC qui continuera à soutenir une politique de qualité des produits. Cette politique sera déterminante pour l'image des produits européens sur les marchés intérieurs et extérieurs.

Les questions relatives à la comptabilité des méthodes de production avec les exigences écologiques ainsi que les aspects du bien-être des animaux acquièrent aussi une importance croissante.

Les objectifs déterminants de la PAC demeurent la garantie d'un niveau de vie équitable pour la population agricole et une contribution à la stabilisation des revenus agricoles (objectifs poursuivis par la modulation, la redistribution des aides aux revenus entre agriculteurs et la préservation d'une agriculture viable).

L'intégration des objectifs environnementaux dans la PAC et le développement du rôle que les agriculteurs peuvent et devraient jouer sur le plan de la gestion des ressources naturelles et de la sauvegarde du paysage représentent un autre objectif de plus en plus déterminant.

La création de sources de revenu et d'emplois complémentaires ou de remplacement pour les agriculteurs et leurs familles demeure un objectif d'avenir essentiel, vu que les possibilités d'un emploi agricole s'amenuisent.

NOUVELLES RÉFORMES

La Commission confirme le choix politique défini dans le « Document de stratégie agricole » de décembre 1995 en continuant d'approfondir et d'étendre la réforme de 1992 (par la substitution des aides directes aux mesures de soutien des prix et par une politique rurale cohérente).

wordt gewerkt met een vrij ingewikkeld instrumentarium en de nodige samenhang ontbreekt.

POLITIEKE DOELSTELLINGEN VOOR HET GLB

Verdere hervorming van het GLB moet, wil de Europese landbouw beter kunnen profiteren van de verwachte positieve ontwikkelingen op de wereldmarkt, leiden tot verbetering van haar concurrentievermogen zowel op de eigen markt als daarbuiten. Lagere garantieprijzen zijn in het voordeel van de consumenten en laten meer ruimte voor prijsdifferentiatie voor specialiteiten van hoge kwaliteit.

Prijzen zijn echter slechts één aspect van het concurrentievermogen. Voedselveiligheid en voedselkwaliteit zijn minstens even belangrijk. Het is een fundamentele verplichting om de consumenten voedselveiligheid te garanderen en dit dient daarom een topprioriteit van het GLB te zijn, dat verder zal gaan met een beleid ter ondersteuning van kwaliteitsproducten. Volstrekte betrouwbaarheid op het punt van voedselveiligheid en permanente inspanningen voor kwaliteitsverbetering zullen ook bepalend zijn voor het imago van Europese producten.

Ook de milieuvriendelijkheid van de productie-methoden en overwegingen van dierenwelzijn worden steeds belangrijker voor het imago.

Het GLB blijft beslissende betekenis toekennen aan zijn doelstelling de landbouwbevolking een redelijke levensstandaard te verzekeren en bij te dragen tot de stabiliteit van de landbouwwinkomens (door de differentiatie en herverdeling van de inkomenssteun, alsmede het behoud van een levensvatbare landbouw).

De inpassing van milieudoelstellingen in het GLB en de ontwikkeling van de rol die de landbouwers kunnen en moeten spelen op het vlak van het beheer van de natuurlijk hulpbronnen en het behoud van het landschap, zijn andere steeds belangrijker doelstellingen.

Het scheppen van aanvullende of alternatieve inkomens- en arbeidsmogelijkheden voor landbouwers en hun gezinsleden blijft ook voor de toekomst een van de hoofddoelstellingen, aangezien in de landbouw zelf werkgelegenheid wegvalt.

NIEUWE HERVORMING

De Commissie blijft bij het beleid waarvoor zij gekozen heeft in de « landbouwstrategiestudie » van december 1995 voortgaande de hervorming van 1992 grondiger en meer algemeen toe te passen (door nog meer over te gaan van prijsondersteuning naar directe betalingen, en door een coherent plattelandsbeleid).

De plus, il est essentiel de corriger un certain nombre d'effets pervers qui nuisent à l'image de la PAC. C'est pourquoi:

1. Il est proposé de plafonner, de façon dégressive, le total des aides directes qui peut recevoir une exploitation et d'éviter d'accorder, de façon excessive, des subventions à certaines exploitations agricoles;

2. Les États membres auront désormais les moyens juridiques de réserver le paiement des aides directes à ceux qui peuvent démontrer qu'ils réalisent effectivement les activités pour lesquelles les aides sont prévues;

3. Les États membres auront la possibilité de moduler, c'est-à-dire de réduire les aides directes accordées aux exploitations, et cela en fonction de critères, à définir par l'État membre, liés à l'emploi de la main-d'œuvre sur l'exploitation.

4. Enfin, les États membres devront prendre les mesures appropriées pour faire face aux problèmes environnementaux liés à la production agricole.

En ce qui concerne la conjoncture générale, l'année 1997 marque le retour à une situation beaucoup plus équilibrée entre les différents secteurs de production par rapport à l'année 1996.

Sur le plan climatologique, l'année a été certainement moins spectaculaire que l'année précédente, mais aussi moins décevante qu'on aurait pu le craindre à certains moments clés de la campagne.

Sur le plan macroéconomique, l'année se caractérise par une croissance économique un peu plus marquée que celle de l'année précédente et par une situation du marché du travail encore très insatisfaisante, malgré la légère progression du nombre d'emplois créés et le tassement, voire le fléchissement du taux de chômage au niveau communautaire. La croissance économique a été causée par les investissements et surtout les exportations, la consommation intérieure ayant progressé à un rythme inférieur à celui du PIB. Le taux d'inflation a continué à diminuer pour atteindre 2,1 % en 1997, soit le plus bas niveau historique depuis le début des années 60. Par ailleurs, le déficit des administrations publiques a diminué pour atteindre 2,7 % en moyenne en 1997, pour l'ensemble de l'Union, alors qu'il s'élevait à 6,4 % en 1993.

Dans l'ensemble, l'année s'est soldée par des résultats qui, tout en étant encore insatisfaisants à certains égards, montrent toutefois les signes d'une reprise qui devrait se renforcer davantage en 1998 et en 1999.

Bovendien is het van essentieel belang een aantal ongewenste effecten die het imago van het GLB schaden, te corrigeren. Daarom wordt het volgende voorgesteld:

1. Er wordt voorgesteld om op degressieve wijze de totale rechtstreekse steun die een bedrijf kan ontvangen te beperken en zo een excessieve subsidiëring van bepaalde landbouwbedrijven te voorkomen;

2. De lidstaten krijgen juridische mogelijkheden om de rechtstreekse steun uitsluitend te betalen aan degenen die kunnen aantonen dat zij de activiteit waarvoor de steun voorzien is, ook daadwerkelijk ontplooiën;

3. Op basis van door de lidstaat te bepalen criteria met betrekking tot de arbeidsbezetting van de landbouwbedrijven zal de lidstaat de rechtstreekse steun aan die bedrijven kunnen differentiëren, dat wil zeggen bij een te kleine arbeidsbezetting kunnen verlagen;

4. Ten slotte zullen de lidstaten passende maatregelen moeten nemen om de aan de landbouwproductie verbonden milieuproblemen aan te pakken.

Wat betreft de algemene conjunctuur, ontstond in 1997, in vergelijking met 1996, een veel evenwichtiger situatie tussen de verschillende productiesectoren.

Klimatologisch gezien is 1997 zeker niet zo spectaculair geweest als 1996, maar ook minder teleurstellend dan op sommige cruciale momenten in het verkoopseizoen werd gevreesd.

Op macro-economisch vlak geeft 1997 een iets duidelijker economische groei te zien dan het voorgaande jaar, maar de situatie op de arbeidsmarkt blijft onbevredigend ondanks het iets grotere aantal nieuwe banen en de stabiele of zelfs licht dalende werkloosheid in de Gemeenschap. De economische groei wordt toegeschreven aan de investeringen en vooral aan de uitvoer, aangezien het interne verbruik zich langzamer heeft ontwikkeld dan het BBP. De inflatie is verder achteruitgegaan en bereikte in 1997 2,1 %, het laagste peil sinds het begin van de jaren zestig. Voorts is in de hele Unie het begrotingstekort van de overheid in 1997 tot gemiddeld 2,7 % gedaald, tegenover nog 6,4 % in 1993.

Over het algemeen zijn de resultaten van 1997 op verschillende punten weliswaar nog onbevredigend, maar ze wijzen toch reeds op een herstel dat in 1998 en 1999 wellicht zal doorzetten.

CONCLUSION

Nous attirons l'attention de la commission de l'Économie et de l'Agriculture de la Chambre et de la commission des Finances et des Affaires économiques du Sénat sur ce rapport de la Commission européenne.

CONCLUSIE

Wij vestigen de aandacht van de commissie voor het Bedrijfsleven en de Landbouw van de Kamer en de commissie voor de Financiën en de Economische Aangelegenheden van de Senaat op dit verslag van de Europese Commissie.

V. PROPOSITION RÉEXAMINÉE DE DÉCISION DU CONSEIL VISANT LA PROMOTION DE PARCOURS EUROPÉENS DE FORMATION EN ALTERNANCE, DONT L'APPRENTISSAGE — COM (1998) 675

OBJECTIF

La proposition de la Commission européenne présente un caractère volontaire dès lors que les systèmes et dispositifs de formation des États membres prévoient une formation en alternance comportant une ou plusieurs périodes de mobilité. Elle a un double but :

— définir le contenu et les principes communs sous-jacents à ces périodes de formation dans un autre État membre — appelés «Parcours européens de formation en alternance et par l'apprentissage» ou «Parcours européens» — dans le cadre d'une formation en alternance lorsque ces périodes sont intégrées dans la formation suivie dans l'État membre de départ;

— donner une meilleure transparence et une plus grande visibilité à ces périodes de formation au moyen d'une attestation «EUROPASS-Formation» dont le contenu et la présentation sont définis au niveau communautaire et qui, pour les bénéficiaires, valorise l'expérience de formation et/ou de travail acquise dans un autre État membre.

La mise en place des «Parcours européens» et des «EUROPASS-Formation» devrait appuyer le développement de la formation en alternance et par l'apprentissage dans les États membres, dans le contexte plus général des politiques mises en œuvre pour soutenir la croissance, la compétitivité et l'emploi.

CONTENU

La récente communication de la Commission européenne sur le développement de l'apprentissage en Europe (1) préparée suite à la demande du Conseil européen de Florence (juin 1996) a démontré l'importance de l'apprentissage, et plus généralement de la formation en alternance, pour le renforcement de l'employabilité des jeunes en formation. La coopération entre les entreprises et les établissements-centres de formation (2) favorise une meilleure insertion des jeunes sur le marché du travail.

(1) COM (97) 300

(2) Voir l'article 127, § 2, du traité CE: «L'action de la Communauté vise: (...) à stimuler la coopération en matière de formation entre établissements d'enseignement ou de formation professionnelle et entreprises».

V. OPNIEUW BEHANDELD VOORSTEL VOOR EEN BESCHIKKING VAN DE RAAD INZAKE DE BEVORDERING VAN EUROPESE OPLEIDINGSTRAJECTEN IN ALTERNERENDE OPLEIDINGEN, WAARONDER BEGREPEN HET LEERLINGWEZEN — COM (1998) 675

DOEL

Het voorstel van de Europese Commissie heeft een vrijwillig karakter en is van toepassing wanneer de stelsels en voorzieningen op het gebied van de beroepsopleiding in de lidstaten, de mogelijkheid bieden tot een alternerende opleiding met een of meer perioden van mobiliteit. Het heeft een tweeledig doel :

— de vaststelling van algemene en gemeenschappelijke beginselen ten aanzien van in een andere lidstaat gevolgde opleidingsperioden — die «Europese opleidingstrajecten in alternerende opleidingen en in het leerlingwezen», kortweg «Europese trajecten», worden genoemd — in het kader van een alternerende opleiding die deel uitmaken van de in de lidstaat van herkomst gevolgde opleiding;

— de verbetering van de transparantie en de zichtbaarheid van deze opleidingsperioden door middel van een «EUROPASS-Opleiding»-getuigschrift waarvan de vorm en de inhoud op communautair vlak zijn vastgesteld en waarmee de in een andere lidstaat opgedane opleidings- en/of werkervaring voor de deelnemer wordt erkend.

De invoering van «Europese trajecten» en van het «EUROPASS-Opleiding»-getuigschrift moet bijdragen tot de ontwikkeling van de alternerende opleiding en het leerlingwezen in de lidstaten, wat past in de meer algemene context van het beleid ter ondersteuning van de groei, het concurrentievermogen en de werkgelegenheid.

INHOUD

In de recente, op verzoek van de Europese Raad van Florence (juni 1996) opgestelde mededeling van de Europese Commissie over «De ontwikkeling van het leerlingwezen in Europa» (1) is gewezen op het belang van het leerlingwezen, en meer in het algemeen van de alternerende opleiding, voor de verbetering van de inzetbaarheid van jongeren in opleiding. De samenwerking tussen opleidingsinstellingen en -centra enerzijds en bedrijven anderzijds (2) bevordert de inschakeling van jongeren op de arbeidsmarkt.

(1) COM (97) 300.

(2) Zie artikel 127, § 2, van het EG-Verdrag: «Het optreden van de Gemeenschap is erop gericht (...) de samenwerking inzake opleiding tussen onderwijs- of opleidingsinstellingen en ondernemingen te bevorderen».

La communication de la Commission sur «Les lignes directrices pour l'emploi des États membres en 1998» (1) met elle aussi en exergue le rôle clef des systèmes d'apprentissage. Ce rapport attire l'attention sur la bonne pratique que constituent les systèmes de formation en alternance et par l'apprentissage, vu leurs effets sur l'intégration des jeunes dans le marché du travail.

Dans le contexte de la réalisation du Marché intérieur, et plus généralement de celui de la construction d'un espace sans frontières, la mobilité des personnes en formation devient une dimension de plus en plus importante de la citoyenneté européenne ainsi qu'un outil d'intégration interculturelle et sociale.

L'expérience acquise dans les programmes et initiatives communautaires, en particulier le programme Leonardo da Vinci, montre qu'il existe une très forte demande pour des placements transnationaux de jeunes en formation, y compris dans le domaine de l'enseignement supérieur (2). La nature de ces placements est très variée — allant de simples stages de sensibilisation à des périodes plus longues et plus structurées de formation dans un autre pays participant. Dans un grand nombre de cas, toutefois, cette période transnationale de formation n'est pas intégrée dans la formation d'origine, elle représente fréquemment un ajout sans impact réel sur la formation suivie par les bénéficiaires.

Comme indiqué ci-dessus, la Commission ne vise pas avec les «Parcours européens» et l'«EUROPASS-Formation» à modifier ni l'organisation ni le contenu des systèmes et dispositifs de formation des États membres, y inclus, les règles et dispositions en vigueur relatives dans chaque État membre, aux procédures et modalités de délivrance des diplômes, titres et certificats de formation professionnelle. Ces «Parcours européens» présentent un caractère volontaire et ne sont pas réservés aux seuls bénéficiaires d'une aide à la mobilité dans le cadre des programmes et initiatives communautaires dans le domaine de la formation. Ils requièrent, au départ, l'établissement d'un partenariat structuré entre l'organisme responsable de la formation dans l'État membre de départ et le «Partenaire d'accueil» (entreprise, établissement ou centre de formation) dans l'autre État membre — partenariat définissant notamment le contenu, les objectifs en terme de compétences, la durée ainsi que les modalités de suivi du «Parcours européen», tout particulièrement pour assurer la qualité du contenu.

Ook in de mededeling (1) van de Commissie over «Ontwerprichtsnoeren voor het werkgelegenheidsbeleid van de lidstaten in 1998» wordt de nadruk gelegd op de sleutelrol van het leerlingwezen. In deze mededeling wordt gewezen op de goede werking van de alternerende opleiding en het leerlingwezen, gelet op de effecten ervan op de integratie van jongeren op de arbeidsmarkt.

Bij de totstandbrenging van de interne markt en, meer in het algemeen, de eenwording van de Unie, die een ruimte zonder grenzen doen ontstaan, wordt de mobiliteit van personen in opleiding een steeds belangrijker aspect van het Europees burgerschap, en een hulpmiddel voor interculturele en sociale integratie.

Uit de ervaringen die zijn opgedaan met communautaire initiatieven en programma's, met name Leonardo da Vinci, blijkt dat er een grote vraag bestaat naar dergelijke transnationale stages voor jongeren in opleiding (2). De aard van deze buitenlandse stages varieert sterk van eenvoudige stages om vertrouwd te raken met een werkplek, tot langere en meer gestructureerde opleidingsperioden in een ander deelnemend land. Overigens maakt de opleidingsperiode in het buitenland in veel gevallen geen deel uit van de opleiding in de lidstaat van herkomst, waardoor de ervaring vaak geen reële bijdrage levert aan de opleiding van de deelnemers.

Zoals hierboven aangegeven, beoogt de Commissie met de «Europese trajecten» en het «EUROPASS-Opleiding»-getuigschrift niet, de opzet of de inhoud van de stelsels en voorzieningen op het gebied van de beroepsopleiding in de lidstaten, noch de in iedere lidstaat geldende regels en bepalingen ten aanzien van de procedures en voorwaarden voor de toekenning van beroepsopleidingsdiploma's, -titels en -getuigschriften te wijzigen. Een «Europees traject» kan op basis van vrijwilligheid worden gevolgd, zowel door begunstigen van steun voor mobiliteit in het kader van een communautair programma of initiatief op het gebied van de beroepsopleiding, als door anderen. Het vereist om te beginnen de totstandbrenging van een gestructureerd partnerschap tussen de voor de opleiding in de lidstaat van herkomst verantwoordelijke organisatie en de «gastpartner» (een bedrijf dan wel opleidingsinstelling of -centrum) in een andere lidstaat. In het kader van dit partnerschap moeten met name de inhoud, de doelstellingen wat de beoogde bekwaamheden betreft, de duur en de wijze van begeleiding van het «Europees traject» worden vastgesteld, vooral met het oog op de waarborging van de kwaliteit.

(1) COM (97) 497

(2) Plus de 100 000 jeunes ont bénéficié d'un appui à ce titre en 1995-1997.

(1) COM (97) 497.

(2) In de periode 1995-1997 hebben meer dan 100 000 jongeren van dit programma gebruik gemaakt.

La mise en œuvre des «Parcours européens» ainsi que le suivi et la diffusion des «EUROPASS-Formation» requière une animation et une coordination d'ensemble au niveau communautaire, en coopération étroite entre la Commission, les États membres et les partenaires sociaux qui jouent un rôle important dans le domaine de la formation professionnelle. C'est la raison pour laquelle la proposition prévoit des mesures d'accompagnement et d'encouragement : désignation, par chaque État membre, d'une instance à cet effet pour assurer une promotion, une diffusion et une évaluation qualitative des actions mises en œuvre, mais aussi pour prendre les dispositions nécessaires pour favoriser l'égalité des chances dans l'accès à ces «Parcours européens». La Commission, pour sa part, mettra en place un dispositif d'information mutuelle et de coordination.

HISTORIQUE

En se basant sur l'article 127 du traité CE (qui impose la procédure de coopération prévue par l'article 189 C), la Commission européenne a publié sa proposition initiale le 12 novembre 1997 dans le document COM (97) 572. Le présent document de la Commission, daté du 1^{er} décembre 1998, comporte une proposition réexaminée qui reprend la plupart des amendements que le Parlement européen avait proposés en deuxième lecture. Le 21 décembre 1998, le Conseil a adopté la décision 1999/51/CE.

Il est prévu que dans les trois ans qui suivent l'entrée en vigueur de cette décision (le 1^{er} janvier 2000), la Commission présente au Conseil et au Parlement européen un rapport sur sa mise en œuvre.

CONCLUSION

Étant donné que d'une part la procédure législative au niveau de l'Union est terminée et que d'autre part la matière traitée ne relève plus en Belgique de la compétence fédérale, il n'y a pas lieu de poursuivre l'examen de cette proposition.

De uitvoering van de «Europese trajecten» alsmede de follow-up en de verspreiding van de «EUROPASS-Opleiding»-getuigschriften, vergt een gezamenlijke coördinatie en begeleiding op communautair niveau, zodat de Commissie nauw moet samenwerken met de lidstaten en met de sociale partners, die op het gebied van de beroepsopleiding een belangrijke rol spelen. Om deze reden voorziet het voorstel in de nodige stimulerende en begeleidende maatregelen: aanwijzing door iedere lidstaat van een instantie die moet worden belast met de bevordering, verspreiding en kwalitatieve evaluatie van de uitgevoerde acties, maar die tevens moet zorgen voor de nodige voorzieningen ter bevordering van gelijke kansen bij de toegang tot dergelijke «Europese trajecten». De Commissie zal op haar beurt zorgen voor de totstandbrenging van een voorziening voor informatie-uitwisseling en coördinatie.

HISTORIEK

Op grond van artikel 127 van het EG-Verdrag (dat de samenwerkingsprocedure zoals bepaald in artikel 189 C oplegt), heeft de Europese Commissie haar oorspronkelijke voorstel op 12 november 1997 in document COM (97) 572 gepubliceerd. Het onderhavige document van de Commissie, dat dateert van 1 december 1998, bevat een opnieuw behandeld voorstel dat de meeste amendementen herneemt die het Europese Parlement in tweede lezing had voorgesteld. Op 21 december 1998 heeft de Raad beschikking 1999/51/EG aangenomen.

Er is voorzien dat binnen de drie jaar die volgen op de in werking treding van deze beschikking (op 1 januari 2000), de Commissie verslag uitbrengt over de uitvoering ervan aan de Raad en het Europese Parlement.

CONCLUSIE

Aangezien enerzijds, de wetgevende procedure op het niveau van de Unie is afgerond en anderzijds, het behandelde onderwerp in België niet meer tot de federale bevoegdheid behoort, is er geen aanleiding tot verder onderzoek van dit voorstel.

VI. PROPOSITION RÉEXAMINÉE DE RÈGLEMENT DU CONSEIL RELATIF À L'INTÉGRATION DES QUESTIONS DE GENRE DANS LA COOPÉRATION AU DÉVELOPPEMENT — COM(1998) 694

OBJECTIF

Le règlement proposé fixe les objectifs et les modalités des actions financées sur la base de la ligne budgétaire B7-611 — Rôle des femmes dans le développement. La proposition initiale pour ce règlement avait été présentée par la Commission européenne le 9 juin 1997. Le Conseil a adopté la position commune le 30 mars 1998. Sur la base d'un rapport établi par Mme Junker, le Parlement européen a adopté 20 amendements en deuxième lecture le 17 septembre 1998. Selon l'article 189C du Traité CE, la Commission a établi une proposition réexaminée incorporant une série d'amendements du Parlement européen. En ce qui concerne les amendements entièrement repris dans la proposition réexaminée, ils visent soit à rétablir la position initiale de la Commission relative à la coordination des actions communautaires avec celles des États membres, au seuil impliquant le recours au comité et à l'absence d'une date limite d'applicabilité du règlement, soit à introduire des précisions et/ou améliorations rédactionnelles.

CONTENU

Description de l'action

Les crédits de cette ligne budgétaire sont destinés à financer des actions qui visent à l'intégration des questions de genre, et à promouvoir la pleine participation des femmes sur un pied d'égalité, dans le processus de développement. Cette perspective se situe dans le cadre de la promotion du développement économique et social durable des pays en développement. Il s'agit donc d'initier des méthodes et des politiques nouvelles, et de provoquer un effet catalyseur dans l'ensemble de la coopération au développement financée par la Communauté.

Comme il a été souligné à plusieurs reprises tant par le Conseil que par le Parlement européen, l'intégration des questions de genre dans le processus de développement est reconnue comme essentielle. Cela implique une promotion de la participation de la femme et une reconnaissance de son rôle actif en tant

VI. OPNIEUW BEHANDELD VOORSTEL VOOR EEN VERORDENING VAN DE RAAD BETREFFENDE INTEGRATIE VAN DE GENDERPROBLEMATIEK IN DE ONTWIKKELINGSSAMENWERKING — COM(1998) 694

DOEL

In deze verordening worden de doelstellingen en methoden vastgesteld voor de op grond van begrotingslijn B7-611 — de rol van vrouwen in het ontwikkelingsproces — gefinancierde acties. Het oorspronkelijke voorstel voor deze verordening was op 9 juni 1997 door de Europese Commissie ingediend. Op 30 maart 1998 heeft de Raad het gemeenschappelijk standpunt goedgekeurd. Aan de hand van een door mevrouw Junker uitgebracht verslag heeft het Europees Parlement in tweede lezing, op 17 september 1998, 20 amendementen aangenomen. Volgens artikel 189C van het EG-Verdrag dient de Commissie dus een opnieuw behandeld voorstel op te stellen en haar mening over de amendementen te kennen te geven. De geheel en al in het opnieuw behandelde voorstel overgenomen amendementen zijn hetzij bedoeld om weer tot het oorspronkelijke standpunt van de Commissie te komen m.b.t. de coördinatie van de communautaire acties met die van de lidstaten, de drempel waarboven er een beroep op het comité mag worden gedaan en het feit dat er geen einddatum voor de toepassing van de verordening is aangegeven, hetzij om de tekst te verduidelijken en/of te verbeteren.

INHOUD

Omschrijving van de actie

De kredieten van deze begrotingslijn zijn bestemd voor de financiering van acties die gericht zijn op het integreren van de genderproblematiek in en het bevorderen van een volwaardige deelneming van de vrouw, op voet van gelijkheid, aan het ontwikkelingsproces. Het ligt bijgevolg in de bedoeling nieuwe beleidsmaatregelen op te zetten en een katalysatoreffect te veroorzaken, met als werkingssfeer het geheel van de door de Gemeenschap gefinancierde ontwikkelingssamenwerking.

De Raad en het Europees Parlement hebben herhaaldelijk bevestigd dat de integratie van de genderproblematiek in het ontwikkelingsproces van essentieel belang is. Dit betekent dat de betrokkenheid van de vrouw moet worden bevorderd en dat haar een actieve rol als volwaardig partner in het

que partenaire à part entière dans toutes les interventions de développement, de la conception jusqu'à l'évaluation (*mainstreaming*).

La Commission européenne se doit aussi, en tant que participant à part entière à la IV^e Conférence mondiale sur les femmes (Beijing 1995), d'en assurer le suivi et la mise en oeuvre des résultats au sein de ses propres actions de développement, conformément aux termes de la résolution du 20 décembre 1995.

Cet objectif, ainsi que la mise en oeuvre de la résolution du 20 décembre 1995, nécessitent une coordination plus étroite avec les États membres conformément aux articles 130 U, 130 X et 130 Y du traité sur l'Union européenne.

Par ailleurs, dans le cadre du Comité d'aide au développement (CAD) de l'OCDE, la Commission est invitée à participer à l'exécution de plusieurs études sur la mise en application des principes directeurs établis par le CAD sur la participation des femmes au développement.

Les types d'actions envisagées sont:

— actions d'information et de sensibilisation des décideurs et administrateurs des programmes de développement financés par la Communauté, au siège et dans les pays en développement (cours de formation, manuels d'instruction, assistance technique appropriée, recherche, études);

— actions visant à promouvoir l'intégration des questions de genre lors de la conception, de la programmation, du financement, de l'exécution, du suivi et/ou de l'évaluation des projets et programmes financés par la Communauté dans les PED;

— actions stratégiques visant à informer et sensibiliser ceux qui participent au processus de décision gouvernemental et régional dans les PED afin qu'il soit davantage tenu compte des besoins spécifiques des femmes dans le processus de développement;

— actions dans le cadre de la coordination avec les États membres sur les questions de genre;

— actions visant à promouvoir l'inclusion des interventions visant à réduire les inégalités entre les sexes dans les PED dans l'ensemble des projets et programmes financés par la Communauté.

geheel van het ontwikkelingswerk, gaande van de uitwerking tot de evaluatie van alle projecten (*mainstreaming*) moet worden toebedeeld.

De Europese Commissie heeft, als volwaardig deelnemer aan de Vierde Wereldvrouwenconferentie (Peking 1995), eveneens tot taak ervoor te zorgen dat aan de conclusies van die conferentie in het kader van haar eigen ontwikkelingsmaatregelen gevolg en uitvoering wordt gegeven in overeenstemming met de Resolutie van 20 december 1995.

Voor het verwezenlijken van deze doelstelling en het uitvoeren van de Resolutie van 20 december 1995 is een meer intensieve coördinatie met de lidstaten, overeenkomstig de artikelen 130U, 130X en 130Y van het Verdrag betreffende de Europese Unie nodig.

In het kader van de commissie voor ontwikkelingsbijstand (DAC) van de OESO werd overigens de Commissie verzocht deel te nemen aan de uitvoering van verschillende follow-up-studies betreffende de toepassing van de door de DAC met betrekking tot de deelneming van de vrouw aan de ontwikkeling vastgestelde algemene beginselen.

De overwogen acties hebben met name betrekking op:

— het voorlichten en bewustmaken van leidinggevende personen en beheerders van de door de Gemeenschap gefinancierde ontwikkelingsprogramma's op de hoofdzetel te Brussel en in de ontwikkelingslanden (opleidingscursussen, handboeken, speciale technische bijstand, onderzoek en studies);

— het bevorderen van de integratie van de genderproblematiek in de uitwerking, programmering, financiering, uitvoering, follow-up en/of evaluatie van de door de Gemeenschap in de ontwikkelingslanden gefinancierde projecten en programma's;

— voorlichting en bewustmaking van strategische aard met de bedoeling de op het ontwikkelingsproces betrekking hebbende nationale en regionale besluitvorming in de ontwikkelingslanden ook meer af te stemmen op de specifieke behoeften van de vrouw;

— het bevorderen van de coördinatie met de lidstaten met betrekking tot de genderproblematiek;

— het bevorderen van de incorporatie in alle door de Gemeenschap gefinancierde projecten en programma's van maatregelen gericht op het verminderen van genderongelijkheden in de ontwikkelingslanden.

CONCLUSION

Nous attirons l'attention du Comité d'avis pour l'émancipation sociale de la Chambre et du Comité d'avis pour l'égalité des chances entre les femmes et les hommes du Sénat sur cette proposition réexaminée de la Commission européenne.

CONCLUSIE

Wij vestigen de aandacht van het Adviescomité voor de maatschappelijke emancipatie van de Kamer en het Adviescomité voor gelijke kansen tussen vrouwen en mannen van de Senaat op dit opnieuw behandeld voorstel voor een verordening.

VII. RAPPORT INTERMÉDIAIRE DE LA COMMISSION AU PARLEMENT EUROPÉEN, AU CONSEIL, AU COMITÉ ÉCONOMIQUE ET SOCIAL ET AU COMITÉ DES RÉGIONS SUR LA MISE EN ŒUVRE DU PROGRAMME D'ACTION COMMUNAUTAIRE À MOYEN TERME POUR L'ÉGALITÉ DES CHANCES ENTRE LES HOMMES ET LES FEMMES (1996-2000) — COM (1998) 770

OBJECTIF

Le programme d'action communautaire à moyen terme pour l'égalité des chances entre les hommes et les femmes (1996-2000) a été adopté par le Conseil en décembre 1995. Il s'inspire de l'expérience des précédents programmes communautaires en matière d'égalité des chances et vise, non seulement à consolider les activités antérieures, mais aussi à réagir aux idées, demandes et défis nouveaux. Bon nombre de ces défis avaient été cernés lors de la quatrième conférence mondiale des Nations Unies qui s'est tenue à Pékin en septembre 1995.

Le présent rapport intermédiaire répond à l'obligation de la Commission, fixée dans la décision du Conseil, de présenter un rapport à mi-parcours sur la mise en œuvre du programme. La décision établit les six objectifs du programme (intégrer la dimension d'égalité des chances dans toutes les politiques et actions, mobiliser tous les acteurs en vue de réaliser l'égalité des chances, promouvoir l'égalité des chances dans une économie en mutation, concilier la vie professionnelle et familiale, promouvoir la participation équilibrée des hommes et des femmes à la prise de décision et créer des conditions optimales pour l'exercice des droits à l'égalité) et décrit également le type d'actions communautaires et de mécanismes de soutien destinés à atteindre ces objectifs.

CONTENU

Le contenu du rapport est structuré comme suit : la partie I décrit les caractéristiques fondamentales du programme et ses modes d'organisation et de gestion, le point II.1 présente les résultats du programme par rapport aux six objectifs établis par la décision et le point II.2 illustre l'utilité et la contribution du programme par rapport aux initiatives et politiques communautaires.

Les six objectifs sont servis par des stratégies de mise en œuvre. Il s'agit de l'innovation, du partenariat et du transfert de bonnes pratiques. Ces stratégies sont devenues indispensables à une action efficace

VII. TUSSENTIJD'S VERSLAG VAN DE COMMISSIE AAN HET EUROPEES PARLEMENT, DE RAAD, HET ECONOMISCH EN SOCIAAL COMITÉ EN HET COMITÉ VAN DE REGIO'S OVER DE TENUITVOERLEGGING VAN HET COMMUNAUTAIRE ACTIEPROGRAMMA OP MIDDELLANGE TERMIJN INZAKE GELIJKE KANSSEN VOOR MANNEN EN VROUWEN (1996-2000) — COM (1998) 770

DOEL

Het communautaire actieprogramma op middellange termijn inzake gelijke kansen voor mannen en vrouwen (1996-2000) werd in december 1995 door de Raad vastgesteld. Het bouwt voort op de ervaringen van de voorgaande communautaire programma's inzake gelijke kansen en beoogt niet alleen de voorgaande initiatieven te consolideren maar ook open te staan voor nieuwe ideeën, eisen en uitdagingen. Vele van deze uitdagingen zijn in september 1995 geformuleerd tijdens de vierde wereldconferentie van de Verenigde Naties te Peking.

Dit tussentijds verslag voldoet aan de in het besluit van de Raad genoemde plicht van de Commissie om een tussentijds verslag over de tenuitvoerlegging van het programma in te dienen. In het besluit van de Raad worden de zes beleidsdoelstellingen van het programma uiteengezet (integratie van de dimensie gelijke kansen in alle communautaire beleidsvormen en acties, mobilisatie van alle actoren om gelijke kansen voor vrouwen en mannen tot stand te brengen, bevordering van gelijke kansen in een zich veranderende economie, combinatie van werk en gezinsleven, evenwichtige deelname van vrouwen en mannen aan de besluitvorming en verbetering van de voorwaarden voor de uitoefening van de rechten op gelijkheid) en wordt tevens een beschrijving gegeven van de communautaire acties en steunmaatregelen om deze doelstellingen te verwezenlijken.

INHOUD

De inhoud van dit verslag heeft de volgende structuur : in deel I wordt beschreven wat de basiskennmerken van het programma zijn en hoe het programma wordt geregeld en beheerd; in deel II.1 worden de resultaten van het programma gepresenteerd met betrekking tot de zes beleidsdoelstellingen die in het besluit worden uiteengezet; in deel II.2 worden het belang van het programma voor en zijn bijdrage aan de ontwikkelingen en beleidsvormen op communautair niveau geïllustreerd.

De zes beleidsdoelstellingen worden in praktijk gebracht door strategieën. Deze zijn : innovatie, partnerschap en overdracht van goede praktijken. Deze strategieën zijn noodzakelijk geworden voor doeltref-

contribuant aux résultats recherchés et représentent un gain en termes d'apprentissage organisationnel pour les équipes des projets.

L'intégration de la dimension d'égalité des chances dans toutes les politiques et actions (*mainstreaming*) est le principe primordial du programme. Elle constitue un objectif en soi ainsi qu'une stratégie visant à réaliser le changement dans tous les autres domaines cibles. L'intégration s'avère une approche complexe à long terme. Cependant, c'est précisément cette complexité et cette perspective à long terme qui confèrent une telle importance aux activités du programme. Ces activités ont comporté des échanges d'expériences, ainsi que l'élaboration d'outils concrets et de cadres destinés à la mise en oeuvre et au suivi dans différents domaines.

L'importance de l'approche d'intégration de l'égalité des chances a depuis été confirmée dans la stratégie européenne pour l'emploi et par la déclaration du Conseil européen de Cardiff, en juin 1998. Les éléments rassemblés par différents projets et études financés par le programme ainsi que les travaux des deux groupes d'experts du programme ont largement contribué à la mise en évidence de l'intégration dans les lignes directrices pour l'emploi et la déclaration des chefs d'État et de gouvernement à Cardiff.

Un autre principe important du programme consistait à assurer la complémentarité avec les actions ou plans nationaux en matière d'égalité des chances. Il a été appliqué en coopération avec le comité de gestion, qui se compose de représentants des autorités des États membres responsables de l'égalité des chances. Grâce à cette coopération, une synergie positive a été créée entre le programme et les organismes actifs en matière d'égalité des chances dans les États membres. En outre, la collaboration fructueuse du programme avec les présidences successives du Conseil et l'organisation de manifestations importantes par la présidence avec le soutien du programme témoignent de cet esprit de complémentarité.

La contribution potentielle à un changement réel, au niveau opérationnel, des situations locales, nationales ou européennes représente la valeur ajoutée du programme. Cette valeur ajoutée intégrée ressort des résultats des projets et sera de plus en plus effective à mesure que les projets arrivent au stade de la diffusion de leurs actions.

Un autre aspect important de la valeur ajoutée du programme est l'élaboration d'un cadre commun d'actions coordonnées au niveau européen. Des concepts importants comme l'intégration de l'égalité et la participation équilibrée à la prise de décision sont à présent développés dans un contexte européen

fende acties die bijdragen tot de gewenste resultaten, en ze vormen een aanwinst voor de projectwerkgroepen in de vorm van ervaringen op het gebied van organisatiekunde.

De integratie van gelijke kansen is het leidend beginsel van het programma. Zij vertegenwoordigt een politiek doel op zichzelf en tevens een strategie om verandering op alle andere beoogde beleidsterreinen tot stand te brengen. Zij is tevens een complexe aanpak van lange adem. Het zijn echter juist deze complexiteit en dit langetermijnperspectief die de activiteiten van het programma zo belangrijk maken. Deze activiteiten zijn onder meer de uitwisseling van ervaringen en het ontwikkelen van praktische hulpmiddelen en raamwerken voor de tenuitvoerlegging en het toezicht op diverse beleidsterreinen.

Het belang van de integratie van gelijke kansen is inmiddels bevestigd door de Europese werkgelegenheidsstrategie en de verklaring van de Europese Raad van Cardiff in juni 1998. De beklemtoning van de integratie van gelijke kansen in de werkgelegenheidsrichtsnoeren en door de staatshoofden en regeringsleiders te Cardiff, werd in belangrijke mate gesteund door het bewijs van verschillende in het kader van het programma gefinancierde projecten en onderzoeken en door het werk van de twee deskundigengroepen van het programma.

Een andere belangrijke stuwende kracht van het programma was de beklemtoning van het toezicht op complementariteit tussen het programma en de nationale acties of plannen inzake gelijke kansen. Dit toezicht vond plaats in samenwerking met het Raadgevend Comité, bestaande uit vertegenwoordigers van de op het gebied van gelijke kansen bevoegde instanties van de lidstaten. Dankzij deze samenwerking is er een positieve synergie ontstaan tussen het programma en de op het gebied van gelijke behandeling bevoegde instanties in de lidstaten. De succesvolle samenwerking van het programma met de opeenvolgende voorzitterschappen van de Raad en de viering van belangrijke gebeurtenissen van het Voorzitterschap met de hulp en steun van het programma getuigen eveneens van deze essentiële samenwerking.

De mogelijke bijdrage aan een daadwerkelijke verandering van plaatselijke, nationale of Europese situaties in bedrijven vormt de meerwaarde van het programma. Deze « inherente » meerwaarde blijkt uit de resultaten van de projecten en zal zelfs nog toenemen wanneer de acties in het kader van de projecten worden verspreid.

Een ander belangrijk aspect van de meerwaarde van het programma is de ontwikkeling van een gemeenschappelijk kader voor op Europees niveau gecoördineerde acties. Belangrijke begrippen, zoals « integratie van de dimensie gelijke kansen in alle communautaire beleidsvormen en acties », « even-

et sont de plus en plus liés à des politiques européennes, grâce à la plate-forme d'analyse et de discussion offerte par le programme. Simultanément, le programme est en train de dessiner une stratégie commune pour l'égalité des sexes en Europe. Selon la Commission, cette convergence qui apparaît entre les États membres compte parmi les retombées les plus positives des activités entreprises dans le cadre du programme.

CONCLUSION

Nous attirons l'attention du Comité d'avis pour l'émancipation sociale de la Chambre et du Comité d'avis pour l'égalité des chances entre les femmes et les hommes du Sénat sur ce rapport intermédiaire de la Commission européenne.

wichtige deelname van vrouwen en mannen aan de besluitvorming», worden nu in een Europees kader ontwikkeld en steeds vaker aan Europese beleidsvormen verbonden, dankzij het door het programma geboden platform voor analyse en discussie. Tegelijkertijd creëert het programma een gemeenschappelijke agenda voor de gelijke behandeling van vrouwen en mannen in Europa. Deze convergentie die tussen de lidstaten ontstaat, is volgens de Commissie een van de positiefste neveneffecten van de activiteiten uit hoofde van het programma.

CONCLUSIE

Wij vestigen de aandacht van het Adviescomité voor de maatschappelijke emancipatie van de Kamer en het Adviescomité voor gelijke kansen tussen vrouwen en mannen van de Senaat op dit tussentijds verslag van de Europese Commissie.

VIII. PROPOSITION DE RÈGLEMENT (CE) DU CONSEIL PORTANT SUR LA COORDI- NATION DES SYSTÈMES DE SÉCURITÉ SOCIALE — COM (1998) 779

OBJECTIF

La libre circulation des personnes dans la Communauté européenne n'aura de valeur réelle et tangible que si les personnes qui se déplacent à l'intérieur de la Communauté peuvent avoir l'assurance de ne pas être lésées dans leurs droits de sécurité sociale.

Le règlement proposé ne vise ni à une harmonisation des législations nationales, ni un remplacement de celles-ci mais simplement une coordination des systèmes nationaux.

Cette coordination n'introduit aucuns nouveaux types de prestations, mais elle établit certaines règles et principes communs pour garantir que l'application des différents systèmes nationaux ne lèse pas les personnes exerçant leurs droits à la libre circulation des personnes.

Les dispositions communautaires concernant la coordination des dispositions de sécurité sociale datent de 1971 (règlement n° 1408/71 du Conseil). Depuis lors, le règlement a été modifié et mis à jour à maintes reprises (en tenant compte de l'évolution communautaire — y compris les interprétations de la Cour de justice — et de l'évolution de la législation nationale). La multiplicité des réformes a engendré une complexité de la législation.

En 1992, à Edimbourg, le Conseil a lancé un appel à la simplification des règles de coordination vu la nécessité d'une révision générale de la législation.

En 1997, dans sa communication: «Plan d'action pour la libre circulation des travailleurs», la Commission a reconnu que la modernisation et la simplification des règles de coordination de Sécurité sociale sont essentielles pour les rendre «plus efficaces et conviales». Cette communication s'est engagée à présenter, avant la fin 1998, une proposition de révision et de simplification du règlement 1408/71.

L'idée maîtresse de la révision des règles de coordination était de rendre la législation moins complexe et plus maniable, non de remanier le système qui fonctionnait relativement bien depuis 25 ans. La simplification est à la fois quantitative (le texte a été réduit de deux tiers par rapport au règlement n° 1408/71) et qualitative (simplification et rationalisation des

VIII. VOORSTEL VOOR EEN VERORDENING (EG) VAN DE RAAD BETREFFENDE DE COÖRDINATIE VAN DE SOCIALE- ZEKERHEIDSSYSTEMEN — COM (1998) 779

DOELSTELLING

Het recht op vrij verkeer van personen binnen de Europese Gemeenschap kan alleen dan een werkelijke, tastbare waarde krijgen als personen die zich binnen de Gemeenschap verplaatsen de garantie hebben dat hun socialezekerheidsrechten daar niet onder lijden.

De voorgestelde verordening bevat bijgevolg geen harmonisatiemaatregelen van de verschillende nationale wetgevingen en is in geen geval bedoeld om in de plaats te treden van de verschillende nationale socialezekerheidsstelsels.

Deze communautaire coördinatie voert dus geen nieuwe soorten prestaties in, maar stelt een aantal gemeenschappelijke regels en principes vast om te waarborgen dat de toepassing van de verschillende nationale stelsels niet nadelig uitpakt voor personen die van hun recht op vrij verkeer van personen gebruik maken.

De communautaire bepalingen betreffende de coördinatie van de socialezekerheidsregeling dateren van 1971 (verordening nr. 1408/71 van de Raad). Deze verordening is sindsdien tal van malen gewijzigd en bijgewerkt (zij werd aangepast aan de ontwikkelingen op communautair niveau — met inbegrip van de interpretaties van het Hof van Justitie — en aan de veranderende wetgeving op nationaal vlak). Wegens al die wijzigingen is een complexe wetgeving ontstaan.

In 1992, te Edinburgh, heeft de Raad opgeroepen tot vereenvoudiging van de coördinatievoorschriften, aangezien deze wetgeving een algehele revisie moest ondergaan.

In haar mededeling van 1997, «Een actieplan voor het vrij verkeer van werknemers» heeft de Commissie erkend dat de modernisering en vereenvoudiging van de regels inzake coördinatie van de socialezekerheidsstelsels essentieel is om die efficiënter en gebruiksvriendelijker te maken. In die mededeling werd toegezegd dat vóór eind 1998 een voorstel voor herziening en vereenvoudiging van verordening 1408/71 zou worden ingediend.

De hoofdwens van de herziening van de coördinatievoorschriften was de wetgeving eenvoudiger en hanteerbaarder te maken, en niet een systeem dat al meer dan 25 jaar behoorlijk goed functioneerde, ingrijpend te veranderen. De vereenvoudiging gebeurde zowel kwantitatief (de tekst is met ongeveer twee derde ingekort) als kwalitatief (vereenvoudiging en

concepts, règles et procédures), les principes directeurs et éléments essentiels restant semblables.

CONTENU

Les changements importants qui entraîneront de nouveaux droits et de nouvelles obligations sont au nombre de trois :

1. Le règlement proposé s'appliquera à toutes les personnes qui sont couvertes par la législation de sécurité sociale d'un État membre. Le terme « personne » remplace donc l'énumération actuelle des « travailleurs salariés et non salariés », « membres de leur famille » et « réfugiés ».

Seront aussi couverts par le nouveau règlement, les ressortissants de pays tiers affiliés à un régime de sécurité sociale dans n'importe quel État membre (cette affiliation restant de la compétence du système national).

2. La proposition étend la liste des branches de la sécurité sociale soumises au régime de coordination (les prestations de préretraite, par exemple).

3. La proposition modifie un certain nombre de dispositions concernant le chômage, sans, pour autant, changer la structure fondamentale du système existant. Dorénavant, le chômeur qui se rend dans un autre État membre pour y chercher de l'emploi, a le droit du maintien des prestations de chômage de l'État compétent pour une période de six mois (et non plus trois mois) à partir de la date de son départ, sous, bien sûr, certaines conditions qui, elles, restent inchangées. La Commission estime que la période de six mois reflète davantage la réalité du marché.

La proposition fait aussi bénéficier au chômeur, dans les mêmes conditions que ses propres ressortissants, de toutes les prestations de chômage dont le but est de faciliter l'accès au travail, servies par un État membre.

ANALYSE

Les éléments essentiels de la disposition communautaire sont :

1. Le champ d'application personnel :

Il définit qui est couvert par les règles de coordination.

Le règlement proposé s'appliquera à toutes les personnes qui sont ou ont été couvertes par la législation de sécurité sociale de l'un quelconque des États membres, ceci afin de protéger les droits de la sécurité sociale des personnes qui font usage de la libre circulation.

rationalisation van de concepten, regels en procedures). De hoofdprincipes en essentiële elementen blijven evenwel onveranderd.

INHOUD

Er zijn drie belangrijke veranderingen die tot nieuwe rechten en verplichtingen zullen leiden :

1. De voorgestelde verordening is van toepassing op alle personen die onder de socialezekerheidswetgeving van een lidstaat vallen. Dit in plaats van de huidige reeks « werknemers en zelfstandigen », « gezinsleden » en « vluchtelingen ».

Deze formulering houdt in dat de communautaire bepalingen van toepassing zijn op onderdanen van derde landen die bij een socialezekerheidsstelsel in een van de lidstaten zijn aangesloten (de voorwaarden voor die aansluiting behoren nog steeds tot de bevoegdheid van het nationale stelsel).

2. De lijst van taken van sociale zekerheid waarvoor de coördinatieregeling geldt, is uitgebreid met nieuwe soorten prestaties, zoals uitkeringen bij vervroegde uittreding.

3. Het voorstel wijzigt verder een aantal bepalingen betreffende werkloosheid, waarbij echter de basisstructuur van het bestaande systeem intact blijft. Voortaan heeft een werkloze die zich naar een andere lidstaat begeeft om daar werk te zoeken, nog zes maanden (in plaats van drie maanden) na zijn vertrek recht op werkloosheidsuitkeringen van de bevoegde Staat. De hieraan verbonden voorwaarden blijven onveranderd van kracht. De Commissie meent dat de periode van zes maand beter aansluit bij de realiteit van de arbeidsmarkt.

In het voorstel hebben de werklozen het recht om onder dezelfde voorwaarden als de eigen onderdanen gebruik te maken van alle voorzieningen die de lidstaat bij werkloosheid biedt, en die bedoeld zijn om het vinden van werk te vergemakkelijken.

ANALYSE

De hoofdpunten van de communautaire bepalingen zijn :

1. De personele werkkingsfeer :

Het bepaalt wie onder de coördinatievoorschriften valt.

De voorgestelde verordening is van toepassing op iedereen die onder de socialezekerheidswetgeving van een van de lidstaten valt of ooit viel, en beschermt de socialezekerheidsrechten van personen die gebruikmaken van hun recht op vrij verkeer.

2. *Champ d'application matériel:*

On entend par là préciser quels aspects sont couverts par les règles.

Les dispositions communautaires proposées s'appliquent à toutes les branches classiques de sécurité sociale (Convention n° 102 de l'OIT), notamment: maladie et maternité, accidents du travail, prestations de chômage, d'invalidité, ..., peu importe le moyen de financement (cotisation ou autres) et le mode de versement (employeur, administration publique, ...).

3. *Conflits de loi:*

Deux principes seront d'application:

— la personne assurée est soumise à la législation d'un seul État membre à la fois;

— la personne assurée est assurée dans l'État membre où elle exerce une activité professionnelle (*lex loci laboris*). Dans les cas où la personne n'exerce plus ou n'exerce pas d'activité professionnelle, la législation applicable est celle de l'état de résidence.

Des règles spéciales ont été élaborées pour les travailleurs détachés ou travaillant dans plusieurs États membres.

Les dispositions communautaires ont pour but d'établir des règles et des principes communs pour garantir que les différents systèmes nationaux ne lèsent pas les personnes exerçant leur droit à se déplacer et à résider à l'intérieur de la Communauté.

Le fondement de la coordination est le principe d'égalité. Ce principe est renforcé par trois éléments indispensables pour que l'égalité soit réelle:

1. *Assimilation des faits:*

Cela signifie essentiellement que les situations qui surviennent dans d'autres États membres doivent être traitées comme si elles survenaient dans l'État membre dont la législation est applicable.

2. *Totalisation des périodes:*

Les périodes d'assurance, d'emploi ou de résidence accomplies au titre de la législation d'un État membre sont prises en considération, le cas échéant, pour l'ouverture du droit à prestations au titre de la législation d'un autre État membre.

2. *De materiële werkingsfeer:*

Het bepaalt op welke aspecten de regels van toepassing zijn.

De voorgestelde communautaire bepalingen zijn op alle klassieke takken van de sociale zekerheid van toepassing (IAO-verdrag nr. 102), namelijk : ziekte en moederschap, arbeidsongevallen, invaliditeitsuitkeringen, werkloosheidsuitkeringen, ... Het financieringsmiddel (premies dan wel andere middelen) en de uitkeringswijze (door de werkgever dan wel door de overheid) zijn zonder belang.

3. *Wetsconflicten:*

Twee principes zijn van toepassing:

— de verzekerde valt onder de wetgeving van niet meer dan één lidstaat;

— de verzekerde is verzekerd in de lidstaat waarin hij een beroepsactiviteit uitoefent (*lex loci laboris*). Personen die geen beroepsactiviteit (meer) uitoefenen, vallen onder de wetgeving van de Staat waar zij wonen.

Er zijn speciale regels opgesteld om uit te maken welke wetgeving van toepassing is op gedetacheerde werknemers en op personen die in verscheidene lidstaten werken.

De voorgestelde communautaire bepalingen zijn niet meer dan coördinatievoorschriften die gemeenschappelijke regels en beginselen voorstellen om te waarborgen dat de verschillende nationale stelsels niet ten nadele werken van personen die gebruikmaken van hun recht om zich binnen de Gemeenschap te verplaatsen en daar te wonen.

Het fundament van de coördinatie is het gelijkheidsbeginsel. Dit beginsel wordt onderbouwd door drie elementen die essentieel zijn om tot werkelijke gelijkheid te komen:

1. *Feitelijke gelijkstelling:*

Dat betekent in wezen dat situaties die zich in andere lidstaten voordoen, behandeld moeten worden alsof zij zich voordoen in de lidstaat waar de wetgeving van toepassing is.

2. *Samenstelling van tijdvakken:*

Dat houdt in dat de uit hoofde van de wetgeving van een lidstaat vervulde tijdvakken van verzekering, arbeid of wonen zo nodig in aanmerking genomen worden voor het verkrijgen van een recht op prestaties uit hoofde van de wetgeving van een andere lidstaat.

3. Maintien du droit:

Ce principe assure que les prestations peuvent être servies à des personnes résidant sur le territoire de tout État membre.

PRINCIPE DE SUBSIDIARITÉ

La proposition est conforme aux deux critères de subsidiarité, consacré à l'article 3B, à savoir la nécessité et la proportionnalité.

Une action législative est manifestement nécessaire car il est indispensable, aux fins de la coordination, que des règles et des principes communs soient établis pour permettre à tous ceux qui sont concernés, tant les administrations que les personnes affiliées, de connaître leurs droits et obligations respectifs. À cet effet, un règlement est la forme la plus appropriée d'instrument législatif, dans la mesure où il accorde directement des droits aux individus.

CONCLUSION

Nous attirons l'attention des commissions pour les Affaires sociales de la Chambre et du Sénat sur cette proposition de règlement de la Commission européenne.

3. Behoud van rechten:

Dit beginsel waarborgt dat de prestaties aan personen die op het grondgebied van een van de lidstaten wonen, verleend kunnen worden.

SUBSIDIARITEITSBEGINSEL

Het voorstel voldoet aan de twee criteria van het subsidiariteitsbeginsel, zoals bedoeld in artikel 3B, namelijk noodzakelijkheid en evenredigheid.

Een wettelijke maatregel is duidelijk nodig, want er moeten voor de coördinatie absoluut gemeenschappelijke regels en beginselen worden vastgesteld, willen alle betrokkenen, zowel de overheden als de aangeslotenen, op de hoogte zijn van hun respectieve rechten en verplichtingen. Een verordening is daartoe het aangewezen juridische instrument, aangezien die de betrokkenen rechtstreeks rechten verleent.

CONCLUSIE

Wij vestigen de aandacht van de commissies voor de Sociale Aangelegenheden van de Kamer en de Senaat op dit voorstel van verordening van de Europese Commissie.